

**DROGAS y  
CONFLICTO**

DOCUMENTOS DE DEBATE

DICIEMBRE 2003

no. **9**

# **Drogas y Conflicto en Birmania (Myanmar)**

## **Los dilemas de las respuestas políticas**



*Programa Drogas y Democracia*



TRANSNATIONAL INSTITUTE

**TNI Briefing Series**

No 2003/7

### EDITORES:

Martin Jelsma  
Tom Kramer  
Pietje Vervest

### TRADUCCION:

Amira Armenta

### DISEÑO:

Jan Abraham Vos  
Zlatan Peric, MEDIO  
Logotipo *Drugas y Conflicto*:  
Elisabeth Hoogland

### IMPRENTA:

Drukkerij Raddraaier,  
Amsterdam

### CONTRIBUCIONES

#### FINANCIERAS:

GTZ (Alemania), ministerio  
holandés de Relaciones  
Exteriores

#### CONTACTO:

Transnational Institute  
Paulus Potterstraat 20  
1071 DA Amsterdam  
The Netherlands  
Tel: -31-20-6626608  
Fax: -31-20-6757176  
drugs@tni.org  
www.tni.org/drogas

Los contenidos de este documento pueden ser citados o reproducidos, siempre que la fuente de información sea mencionada. El TNI agradecería recibir una copia del texto en el que este documento sea usado o citado.

Puede mantenerse informado de las publicaciones y actividades del TNI suscribiéndose a nuestro boletín quincenal. Contacto: tni@tni.org o www.tni.org

Amsterdam, diciembre 2003

## INDICE

● Editorial	3
● ¿A punto de cumplirse el plazo? <i>La economía del opio y la proscripción pendiente</i>	4
◆ Recuadro: Los mejores cálculos aproximados	5
◆ Mapa: Provincia de Shan	6
◆ Recuadro: El mercado del ya ba	8
◆ Sucesos importantes en la historia reciente de Birmania	11
◆ Recuadro: Birmania en los mercados globales de opio	12
● ¿Capos o chivos expiatorios? <i>Guerra civil y comercio de drogas en Birmania</i>	14
◆ Recuadro: El KMT y el comercio de opio	15
◆ Recuadro: 'Los reyes del opio'	16
◆ Recuadro: El ya ba y los hermanos Wei	19
◆ Mapa: Birmania/Myanmar	21
● Un debate politizado <i>Sanciones, ayuda humanitaria y control de drogas</i>	23
◆ Recuadro: Drogas y VIH/SIDA	29
● Abreviaciones	30
● Textos de referencia	31

## DROGAS y

## CONFLICTO

*Europa y el Plan Colombia*  
Documento de Debate No. 1, abril 2001

*Fumigaciones y Conflicto en Colombia. Al calor del debate*  
Documento de Debate No. 2, septiembre 2001

*Afganistán, drogas y terrorismo. Fusión de guerras*  
Documento de Debate No. 3, diciembre 2001

*Desarrollo alternativo y erradicación. Un enfoque desequilibrado*  
Documento de Debate No. 4, marzo 2002

*Polarización y parálisis en la ONU. Superando el impasse*  
Documento de Debate No. 5, julio 2002

*Agenda para Viena. Cambio de rumbo*  
Documento de Debate No. 6, marzo 2003

*Desarrollo alternativo y conflicto en Colombia. A contravía*  
Documento de Debate No. 7, junio 2003

*Centros Operativos de Avanzada - FOL*  
Documento de Debate No. 8, septiembre 2003

Todas las ediciones de la serie están disponibles en el sitio web en inglés y castellano:  
[www.tni.org/reports/drugsdebate.htm](http://www.tni.org/reports/drugsdebate.htm)

Una espada de Damocles pende sobre la provincia de Shan en Birmania (Myanmar)<sup>1</sup>, la región en donde se produce ampliamente la mayoría del opio del país. En el Kokang se proscribió el opio el año pasado, y para mediados de 2005 no se permitirá cultivar adormidera para opio en la región wa. La aplicación de esta veda amenaza directamente el sustento de 250 mil hogares en la provincia de Shan que dependen de la economía del opio, y añadirá otro capítulo a una larga y dramática historia de drogas, conflicto y sufrimiento humano en el país.

En este número de Drogas y Conflicto presentamos las importantes conclusiones a las que llegó una misión de investigación del TNI en Tailandia y Birmania, con la intención de evaluar la extensión de un drama en curso, y de hablar abiertamente con todas las partes involucradas en él.<sup>2</sup> Nuestras dudas y conclusiones se basan en las discusiones que sostuvimos, y en la experiencia que hemos ido acumulando con los años en el terreno de las drogas y conflicto, y en la situación de Birmania. La complejidad de los temas plantea numerosos dilemas y requiere de respuestas de políticas de drogas muy cuidadosas, tanto a nivel local como internacional, para preparar las condiciones del país hacia el desarrollo, la reconciliación nacional y la democracia.

Con esta publicación, queremos estimular y matizar el actual debate supremamente polarizado, sobre el compromiso internacional con Birmania. Entre las peticiones políticas a favor de sanciones estrictas dirigidas a presionar una transición democrática en Rangún, y los esfuerzos del gobierno militar para mantenerse en el poder, casi no se les presta atención a los sucesos locales en zonas tan remotas como la provincia de Kachin o las regiones kokang y wa.

En el esfuerzo por cumplir con las presiones internacionales de eliminación total de las drogas en determinadas fechas, y con las condiciones de la certificación estadounidense por control de drogas, así como con las presiones de los países vecinos debido a problemas de seguridad relacionados con drogas, se está corriendo el riesgo de sacrificar a las comunidades rurales. En respuesta a estas presiones, los funcionarios en Rangún y las autoridades locales están tratando de ganarse el favor de la comunidad internacional anunciando medidas draconianas contra la producción de cultivos ilícitos. El sustento de la comunidad se ve amenazado por un lado por la cuchilla de la proscripción del opio, y por el otro por el reforzamiento de las sanciones.

En diciembre de 2003 tendrá lugar una conferencia internacional en Amsterdam para discutir los dilemas de las políticas de drogas con que se responda en este contexto. Nuestra intención es mejorar los términos del debate sobre la paz y la democratización, con base en un mejor entendimiento de lo que está pasando en las regiones en las que ha habido un cese del fuego, y dentro de las comunidades cultivadoras de opio.

Un decrecimiento gradual y sostenible de las economías de las drogas ilícitas podría tener impactos positivos en la crisis del VIH/SIDA en Birmania, ampliamente relacionada con el uso intravenoso de la droga. Podría también reducir los problemas relacionados con el narcotráfico en la región, como la epidemia de ya ba (metanfetaminas) en Tailandia, que se nutre de las instalaciones productoras de Birmania. Podría disminuir los niveles de corrupción y la distorsión de las relaciones de poder que resultan de las ganancias obtenidas por los grupos armados, los que están bajo acuerdos de cese del fuego y los que siguen en la oposición armada, o el gobierno militar. La historia ha mostrado que son pocas las partes en el conflicto que puedan clamar inocencia en la medida en que continúen aprovechándose de la economía ilícita. La demonización de cualquiera de los actores, como suele suceder, se basa por lo general más en asuntos de política que en evidencias.

Para que se logre un decrecimiento sostenido, hay que garantizar fuentes alternativas de ingresos para la subsistencia básica de los campesinos. La aplicación de las actuales fechas límite tan ajustadas, no va a permitir que las alternativas produzcan efecto a tiempo, a pesar de los genuinos esfuerzos emprendidos por la ONUDD y otras agencias internacionales. Se va a presentar una crisis humanitaria, que pondrá en peligro la frágil estabilidad social en las áreas de cultivo de adormidera.

Sin los recursos adecuados, el sostenimiento a largo plazo de las 'soluciones rápidas' es altamente cuestionable. Puesto que las autoridades locales están deseosas de cumplir con las promesas hechas, lo más probable es que aumente la represión, así como los abusos a los derechos humanos y los desplazamientos. La única opción viable y humanitaria estaría en un simultáneo relajamiento de las presiones de la fecha límite del control de drogas y un incremento de la ayuda internacional humanitaria. Ambos requerirían de un compromiso internacional más fuerte, o diferente al que se ha visto hasta ahora.

<sup>1</sup> En 1989, el gobierno militar cambió el nombre de Birmania por el de Myanmar. El uso de uno de los términos, Birmania o Myanmar, se ha vuelto desde entonces un asunto bastante politizado. El sistema de la ONU usa Myanmar, pero para mantener la homogeneidad hemos preferido usar Birmania (Burma), que es la manera como se refiere al país buena parte de la prensa de habla inglesa y otras publicaciones.

<sup>2</sup> El TNI organizó en septiembre de 2003 una misión a la frontera birmano-tailandesa, a Rangún y a las colinas wa de la provincia de Shan. Visitamos a grupos de la oposición armada, nos reunimos con organizaciones de la sociedad civil, participamos en extensas discusiones con grupos de cese del fuego, hablamos con funcionarios de control de drogas del gobierno militar en Rangún, hablamos con representantes de la ONUDD en la capital y con personal local del Proyecto de Desarrollo Alternativo Wa, y visitamos poblaciones dependientes del cultivo de opio.



*“La realidad sobre el opio en las provincias Wa y Kokang es que el opio es el único producto que cubre los costos de transporte a mercados en donde se puede vender. La supresión del opio en el Kokang y en las provincias Wa sin su reemplazo por un cultivo relativamente valioso en su totalidad, significaría reducir a la población al nivel de la mera subsistencia con los alimentos y ropas que ellos mismos puedan producir, o forzarlos a migrar”.*  
[1937]<sup>1</sup>

**T**  
**N**  
**I**

**H**ace tiempo, en las montañas de Loi Mu vivía una hermosa mujer llamada Ya Lem, conocida también como Nang Hong Loi Mu (la Belleza de Loi Mu). Muchos jóvenes pretendían la mano de Ya Lem, pero ella sólo podía escoger a uno, y cuando esto resultó imposible fue tal su consternación que Ya Lem prefirió darse la muerte. Del seno de su cuerpo sin vida brotó tabaco, y de sus ingles surgió la adormidera. Desde entonces el pueblo Wa viene cultivando tabaco y adormidera. [Leyenda wa]<sup>2</sup>

Las autoridades wa se han comprometido a sí mismas a una proscripción regional del opio a implementarse en junio de 2005, después de la cosecha de la primavera. En el área del Kokang se está llevando a efecto la veda desde el año pasado. La leyenda wa de Ya Lem está a punto de cumplirse, y una vez más la historia no va a tener un final feliz. Las palabras de comisionado Shan siguen siendo tan válidas hoy como en 1937. Unas 250 mil familias que subsisten dependiendo de la economía del opio se verán privada de la mitad de sus ingresos o deberán emigrar. Al insistir en la seriedad de la fecha límite de 2005, el líder Wa, Bao Yu-xiang está incluso dispuesto a seguir los pasos de la Belleza de Loi Mu, jurando: “Estoy dispuesto a decapitarme si no lo logramos”.

## La economía del opio

Birmania es, después de Afganistán, el segundo mayor productor mundial de opio, la materia prima de la que se produce la heroína. De acuerdo a la última medición del opio hecha por la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD) en Birmania (2003), “la producción potencial de opio se estimó entre 560 y 1.060 toneladas, con un estimado promedio de 810 toneladas. Esto representó una disminución del 4% en comparación con el año anterior”.<sup>3</sup> Medidas en hectáreas cultivadas, esta inspección acusa una disminución de 23%, de un promedio estimado de 74.600 hectáreas de adormidera en 2002 se ha pasado a 57.200 en 2003. Cerca del 90% de la adormidera para opio se cultiva en la provincia de Shan, en donde solamente las Regiones Especiales Kokang y Wa ya representan un 40-50%.

El Departamento de Estado de EEUU, usando otros métodos y considerando cifras diferentes, confirmó que la “producción de opio ha venido declinando en Birmania en los últimos seis años hasta 2002. La inspección concluyó que el potencial máximo de rendimiento para el opio en Birmania en 2002 totalizó 630 toneladas métricas, bajando 235 toneladas métricas (un 26%) desde 2001. Durante los pasados seis años la producción de opio en Birmania decayó en más de 75%, de un estimado de 2.560 toneladas métricas en 1996 a 630 toneladas métricas en 2002. El área cultivada ha disminuido en más de la mitad, de 163.100 hectáreas en 1996, a unas 77 mil hectáreas en 2002”.<sup>4</sup> Las cifras del equipo de inspección estadounidense para 2003 están revelando una reducción aún mayor de 37% en términos de hectáreas, en comparación con 2002.

El declinamiento consistente de las estadísticas de opio para Birmania en los últimos años ha propiciado declaraciones optimistas de parte de la ONUDD en Viena. “La conexión viciosa entre opio y pobreza se ha roto. Hasta hace poco la eliminación de los cultivos de opio en el “Triángulo Dorado” habría sido considerada imposible. Ahora está al alcance. Sin embargo, los países necesitan ayuda para mantener actividades legales y cultivos alternativos. Con el apoyo

<sup>1</sup> John S. Calgue, antiguo comisionado del Estado Federal de Shan, 1937; citado en Ronald Renard, *The Burmese Connection: Illegal Drugs and the Making of the Golden Triangle*, Lynne Rienner, Boulder/Londres 1996, p. 38.

<sup>2</sup> Takano Hideyuki, *The Shore beyond Good and Evil, A report from inside Burma's opium Kingdom*, Kotan Publishing, 2002.

<sup>3</sup> Myanmar Opium Poppy Survey 2003, UNODC 2003.

<sup>4</sup> www.unodc.org/pdf/publications/myanmar\_opium\_survey\_2003.pdf

<sup>5</sup> International Narcotics Control Strategy Report 2002, Departamento de Estado de EEUU, Washington, marzo de 2003.

## Los mejores cálculos aproximados

Medir las cifras de la producción de opio no es una ciencia exacta. El Programa de Monitoreo Internacional de Cultivos de la ONUDD cubre ahora Afganistán, Birmania, Laos, Colombia, Perú y Bolivia. La metodología es una combinación de la información de los remotos sensores satelitales y las inspecciones sobre el terreno. En el caso de Birmania, es el segundo año en que se realiza la inspección. El amplio espectro usado para las cifras de 2003 (49.500-71.900 hs; 560-1.060 toneladas) indica que se reconoce que el margen de error es substancial. Varios factores contribuyen a estas incertidumbres. Primero, la inspección aérea y de tierra se hizo solamente para la provincia de Shan, y la cifra final para la nación se basó en un porcentaje para cultivo de adormidera hecho al azar que tuvo lugar en otra parte del país. *“Con base en informes de erradicación, se estimó que en 2002, 8% de los cultivos tuvieron lugar fuera de la provincia de Shan. Para establecer una nueva cifra nacional, los analistas de inspección asumieron que la proporción siguió siendo la misma en 2003”*.<sup>1</sup> Segundo, debido a que la misma provincia de Shan es ya un área enorme con limitaciones de acceso, se escogió una muestra aproximada en la que se inspeccionó el 13% de las poblaciones y se extrapolaron las conclusiones a la

provincia en su totalidad. Tercero, puesto que los campos de adormidera en la provincia de Shan son pequeños (83% de los campos medidos en la inspección de 2003 eran menores de 0,15 hectáreas por hogar) y la resolución que usa la mayoría de las imágenes de satélite es bastante baja, es casi imposible hacer una distinción clara entre campos de adormidera y, por ejemplo, de frijoles. Por esa razón, parte de las extrapolaciones se basan en un ‘potencial para cultivos de adormidera’ alto o bajo, en vez de cultivos de adormideras realmente existentes. Finalmente, los cálculos sobre el rendimiento de la goma de opio por hectárea son todavía poco confiables y pueden diferir enormemente de año a año y de poblado a poblado. Para este año se han reportado diferencias en el rendimiento tan amplias como de 4 a 37 kg/ha, con un promedio de 13 kg/ha. Considerando todos estos factores, varios observadores temen que las cifras de la ONUDD para la producción del área norte de la provincia de Shan podrían ser demasiado altas, mientras que la expansión del cultivo de adormidera en otras áreas del país que no fueron cubiertas en detalle por la inspección podría haber sido subestimada.

<sup>1</sup> UNODC, *Myanmar Opium Poppy Survey 2003*

de la comunidad internacional, un capítulo importante y doloroso de la historia mundial de las drogas está llegando a su final”, dijo el director ejecutivo Antonio Maria Costa durante el lanzamiento de la última medición de opio para Laos y Myanmar.<sup>5</sup> “Si se apoya al Sudeste asiático para que logre mantener el ímpetu del momento, la región bien podría pasar a ser una fuente menor de opio ilícito en el año 2008. Un logro tan tremendo cerraría un capítulo de cien años en la historia del control de drogas”.<sup>6</sup>

A escala global, en 1998, la Sesión Especial sobre drogas de la Asamblea General de la ONU (UNGASS) se fijó un plazo de diez años para eliminar o reducir significativamente el cultivo de adormidera para el año 2008.<sup>7</sup> El Sudeste asiático

se ha comprometido conjuntamente en eliminar por completo las drogas del área en 2015, pero en el caso del cultivo de opio adhirió a la ajustada fecha límite señalada por la ONU: “El cultivo ilícito de adormidera para opio debe ser eliminado en la región para el año 2008 como lo establece la UNGASS. De acuerdo a esto, para 2003 deberá haber una reducción del 33%, y del 66% para 2005”.<sup>8</sup>

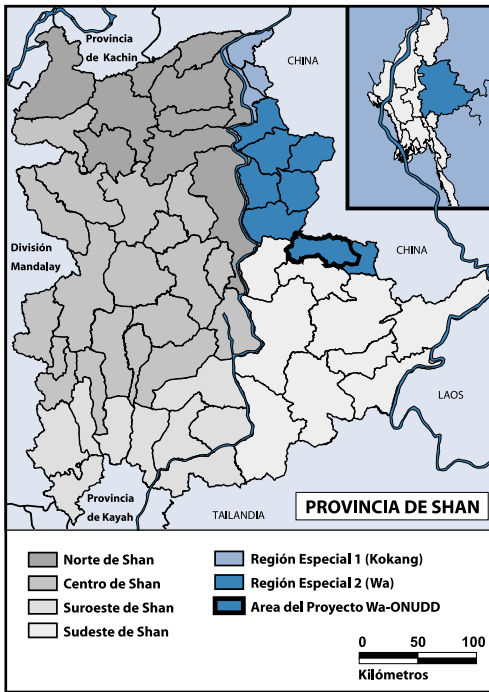
La estrategia antidrogas del gobierno militar, el Consejo Estatal de Paz y Desarrollo (SPDC, en inglés) en Rangún sigue la dirección regional de lograr un país libre de drogas en 2014. En 1999 se adoptó el *Plan para la Eliminación de Drogas Narcóticas en 15 años*, dividido en tres fases cada una de cinco años, que cubre la producción y el con-

<sup>5</sup> *Decline of Opium Cultivation in the “Golden Triangle”*, Comunicado de prensa, Servicio Informativo de las Naciones Unidas, UNIS/NAR/801, 18 de junio, 2003.

<sup>6</sup> *Encouraging Progress towards still distant goals*, Informe del director ejecutivo sobre los progresos como contribución a la revisión de mitad de período (2003). Revisión de UNGASS, UNODC/ED/2, 8 de abril, 2003.

<sup>7</sup> A/RES/S-20/2, *Political Declaration*, Vigésima Sesión Especial de la Asamblea General, Noveno Encuentro Plenario, 10 de junio, 1998, Artículo 19.

<sup>8</sup> ACCORD (Operaciones de cooperación entre ASEAN y China en respuesta a las drogas peligrosas) *Plan of Action “In pursuit of a drug-free ASEAN 2015”*. [www.unodc.un.or.th/accord/plan.htm](http://www.unodc.un.or.th/accord/plan.htm)



T  
N  
I

sumo de todas las drogas ilícitas. Con respecto a los cultivos de adormidera, el plan prevé que para 2009 la provincia de Kachin y el nororiente de la provincia de Shan estarán completamente libres de drogas, y el sur de Shan habrá eliminado dos terceras partes. La fase final de cinco años se dedicará a combatir los cultivos ilícitos restantes en el sur de Shan, Kayah y Chin. El gobierno hace hincapié en que si se dispone de una ayuda internacional adecuada, “el plan de eliminación de drogas puede implementarse bien en un período más corto del previsto originalmente”.<sup>9</sup>

La estrategia de control de drogas del SPDC contiene medidas represivas profundamente controversiales, como el registro obligatorio y el tratamiento forzoso para los adictos a las drogas, y operaciones militares de erradicación forzada contra los cultivadores. Entre 1985 y 1988, EEUU apoyó al gobierno para realizar operaciones aéreas de fumigación con químicos en los campos de opio, usando el herbicida 2,4-D (uno de los ingredientes usados en la mezcla del Agente Naranja), similares a las que EEUU practicaba también

en ese entonces en Guatemala. El gobierno ha construido un enorme ‘Museo de la Eliminación de las Drogas’ en la capital, en donde se pregonan éstas y otras operaciones antidrogas, como las habituales ceremonias de destrucción de drogas en las que se queman enormes cantidades de heroína y opio confiscados, y se aplastan con una aplanadora miles de botellas con drogas sintéticas. En términos de ‘Desarrollo Alternativo’ el gobierno prefiere proyectos de gran infraestructura como represas, plantas de electricidad, puentes y factorías. Dado el modelo social autoritario, la falta de participación del gobierno en cualquier iniciativa de desarrollo comunitario relacionada con cultivadores de adormidera no es algo que sorprenda, no por ello es menos lamentable.

### Demasiado rápido, demasiado pronto...

Una de las principales preocupaciones es que el paso al que avanzan la reducción y la erradicación no se compagina con la capacidad de crear un sustento alternativo de modo sostenible. Según el ministro de Defensa, en la temporada de la adormidera de octubre de 2001 a marzo de 2002, se erradicaron 7.500 hectáreas.<sup>10</sup> “Esperamos cortar la producción de opio en 50% este año” 2002-2003, dijo el secretario adjunto del Comité Central de Birmania para el Control al Abuso de las Drogas (CCDAC), coronel de la policía Hkam Awng. En respuesta, el representante de la ONUDD en Rangún, Jean-Luc Lemahieu previno que, “Un 50% de reducción es toda una revolución y tenemos que estar contentos con eso. Pero es demasiado rápido y demasiado pronto. No veo que estén entrando ingresos suficientes para los cultivadores de adormidera y me preocupa que vayamos a tener una crisis humanitaria como consecuencia”.<sup>11</sup>

Las autoridades kokang y wa han emitido una proscripción y la penalización severa de todas las actividades relacionadas con drogas, desde el cultivo y la producción hasta el tráfico y el consumo. La proscripción del Kokang se acordó a mediados de 1997, con la perspectiva de declarar la región como una zona libre de opio para

<sup>9</sup> Para una descripción del Plan para la Eliminación de Drogas Narcóticas en 15 años y detalles sobre su desglosamiento en tres fases, véase: [www.myanmar-narcotic.net/eradication/anti3.htm](http://www.myanmar-narcotic.net/eradication/anti3.htm)

<sup>10</sup> UNODC, Myanmar Opium Poppy Survey 2002.

<sup>11</sup> Fighting Burma's drugs trade. BBC News – miércoles 11 de diciembre, 2002.

la temporada de adormidera de 2000/2001.<sup>12</sup> La erradicación forzada empezó a comienzos de 1998, reduciendo el área cultivada en una tercera parte. La fecha límite de eliminación se extendió a la temporada 2002/2003. El impacto de la aplicación de la proscripción el año pasado se puede verificar comparando las cifras de las mediciones de opio de 2002 y de 2003. Las tres municipalidades que hacen casi en su totalidad parte de la Región Especial del Kokang redujeron sus hectáreas cultivadas en un 60%.<sup>13</sup> Para el norte de la provincia de Shan en general se reportó una disminución del 50%. De acuerdo a la ONUDD, la “razón para esta disminución se atribuye a la conformidad de los campesinos con las demandas del gobierno de no plantar adormidera”.<sup>14</sup> Las municipalidades no pertenecientes al Kokang en el norte de Shan que mostraron bruscas reducciones fueron las pre-seleccionadas por el SPDC para lograr su objetivo en la primera fase de cinco años. El mayor incremento de los cultivos de adormidera este año ha sido detectado en el norte de la Región Especial de la provincia de Wa y en el centro de Shan, lo que sugiere que ha habido un desplazamiento de los cultivos debido a la intensa presión en el norte de Shan.

Para la región wa, la ley estipula que se destruirán los cultivos de opio si los campesinos no cumplen con la fecha límite de 2005.<sup>15</sup> Se ha hablado de encarcelamiento como sanción adicional para asegurar el cumplimiento de la veda.<sup>16</sup> En la región kokang se han reportado varios casos de campesinos detenidos, pero no se dispone de información que indique qué tan generalizada es esta represión. Según el señor Lemahieu, una reciente evaluación humanitaria hecha por la ONUDD confirmó señales de un drama cada vez más evidente en la provincia de Shan: “Lo que está claro es el drástico recorte de las hectáreas en el noroeste de la provincia de Shan, incluyendo áreas kokang. Un equipo conjunto de evaluación humanitaria visitó el Kokang a comienzos de mayo y regre-

só con la buena noticia de la drástica reducción del opio allí, pero dando cuenta de la alarmante situación humanitaria concerniente a la suerte de los cultivadores de opio y sus familias. Es necesario intervenir prontamente”.<sup>17</sup>

El equipo evaluador reportó del Kokang por ejemplo que después de la veda del opio, en algunas municipalidades, más del 30 por ciento de los padres sacaron a los niños del colegio para no tener que pagar por matrículas y material escolar. La educación básica es un privilegio que solamente poco a poco ha ido alcanzando a la mayoría de la población del Kokang desde el cese al fuego de 1989. Antes de la proscripción, 80% de unas 13.250 familias (106 mil personas) en el área cultivaban opio, básicamente para comprar arroz. Los 500 dólares que ganaba aproximadamente una familia al año por el cultivo de la adormidera eran suficientes para asegurarse el arroz de todo el año, y pagar por otras necesidades primarias como ropa, salud y educación. La situación se ha vuelto ahora crítica: sin el ingreso del opio como principal cultivo comercial, ha comenzado a presentarse una escasez de alimentos. El Programa Mundial de Alimentos junto con varias ONG internacionales han comenzado a llevar recientemente una ayuda de emergencia para la distribución de arroz a los antiguos cultivadores de opio y sus familias.

Los problemas que se viven en la región del Kokang, aunque graves, no son nada en comparación con lo que serán cuando se manifiesten claramente todas las implicaciones de la vida de la región sin la adormidera, advirtió el equipo evaluador. Además, dado que las colinas wa están mucho más pobladas, los problemas que está enfrentando el Kokang se verán multiplicados en la región wa si no se le hace frente a la situación de manera proactiva.<sup>18</sup>



<sup>12</sup> La temporada de adormidera para opio en Birmania es de septiembre a marzo, haciéndose la siembra principalmente en los meses de septiembre/octubre, y la cosecha en febrero/marzo.

<sup>13</sup> Para las tres municipalidades Kunglong, Lawkai y Konkyan juntas se reportó en 2002 una cantidad de 12.672 hectáreas, bajando en 2003 a 5.081. Aunque los límites municipales no coinciden exactamente con los de la Región Administrativa Especial, estas cifras dan una buena indicación de los sucesos en la región de Kokang.

<sup>14</sup> UNODC, *Myanmar Opium Poppy Survey 2003*, op.cit.

<sup>15</sup> *Wa Region to Become Drug-free by 2005: But What's Next?* ODCCP Eastern Horizons, No. 10, June 2002.

<sup>16</sup> Entrevista con miembros del Comité Central UWSA, Panghsang, 12 de septiembre, 2003.

<sup>17</sup> *Making Inroads, An Interview with Jean-Luc Lemahieu*. The Irrawaddy Online Vol. 11-No.4, May 2003.

<sup>18</sup> *Replacing Opium in Kokang and Wa Special Regions, Shan State, Myanmar*, Joint Kokang-Wa Humanitarian Needs Assessment Team, Official Report, UNODC, May 2003.

## El mercado del ya ba

A menudo se oye el argumento de que las autoridades wa y el gobierno militar del SPDC están deseosos ahora de eliminar la producción de opio/heroína porque han trasladado su fuente ilegal de ingresos a la producción más lucrativa de metanfetamina. En el Sudeste asiático las anfetaminas tipo estimulante (ATS, en inglés) son las drogas de más consumo, incluso más que el opio. Tailandia especialmente atraviesa por una epidemia excepcional de las tabletas de metanfetamina locales llamadas *ya ba* ('medicina loca'), que contienen generalmente un alto porcentaje (hasta 70%) de cafeína. En Asia del este la metanfetamina cristal de alta pureza (*ice* o *shabu*) es la forma más popular disponible. A nivel mundial, la producción y consumo de ATS son el mercado ilícito de más rápido crecimiento. La ONUDD estima la producción global de ATS – incluyendo el éxtasis – en unas 500 toneladas al año, y más de 40 millones de personas las han usado en los últimos doce meses. “Casi la totalidad del valor de mercado de las ATS son ganancias. El equipo y, en la mayoría de los lugares, el trabajo son baratos. Menos de un kilogramo de droga vendido en el mercado ilícito por lo general sirve para pagar fácilmente la inversión inicial del establecimiento de un laboratorio clandestino de pequeña escala”.<sup>1</sup> El principal costo de la fabricación es el del precursor químico requerido para su manufactura. Los principales precursores para la metanfetamina son la efedrina o pseudoefedrina, producida sobre todo en China e India normalmente con un precio de 65-100 dólares el kilo, pero comerciada en el mercado ilícito a precios superiores a los 2.000-3.000 dólares el kilo.

A diferencia de la cocaína y la heroína, cuya producción está limitada por la geografía y el clima, las drogas sintéticas pueden producirse en cualquier parte. Por ejemplo, en 2001 se estimó que había activos en EEUU unos ocho mil laboratorios pequeños tipo cocina de metanfetamina. Los laboratorios han proliferado en Birmania, especialmente cerca de la frontera tailandesa, para llenar la enorme demanda ahí. Hasta

1996/97, existían sitios de manufactura de amplia escala en el centro de Tailandia, y su traslado a Birmania parece obedecer en parte al fortalecimiento de las políticas represivas en Tailandia. Los laboratorios de *ya ba* siguen existiendo en Tailandia a escala más pequeña, como lo revelan las evidencias de incautaciones de máquinas de mezcla y de tableteo con vaciado y perforado del logo típico *wy* visto en el Sudeste asiático, y que a menudo erróneamente se describe como la marca del *ya ba* producido por los wa. Igualmente, el “desarrollo coincide con la ofensiva contra la manufactura de metanfetamina en China desde 1998, cuando se incautó en ese país un número de laboratorios de metanfetamina de gran capacidad”.<sup>2</sup> De acuerdo a las autoridades, esto causó también un agudo aumento de la producción de metanfetamina en las Filipinas al final de los noventa.

No hay duda de que en territorios controlados por los wa funcionan algunos laboratorios y se han documentado casos de militares wa y militares del SPDC involucrados en la protección de laboratorios y transporte de carga. Se cree que actualmente unas 700 millones de tabletas de Birmania cruzan la frontera hacia Tailandia, lo que representa cerca de 20 toneladas de metanfetamina o 7,5% de la manufactura mundial. En el proceso de corrupción de autoridades locales, policías, aduana y funcionarios militares a ambos lados de la frontera se hacen grandes ganancias. La producción de ATS es enormemente competitiva y el mercado volátil, las principales redes de tráfico de la etnia china trasladada fácilmente la producción a otros sitios, y constantemente están entrando nuevos grupos en el mercado. Las dinámicas del comercio son bastante diferentes en comparación con la economía del opio. Como lo dijera el representante de país de la ONUDD, Jean-Luc-Lemahieu, “El opio se refiere esencialmente a la pobreza, mientras que el *ya ba* es un asunto de codicia”.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> *Ecstasy and Amphetamines: Global Survey 2003*, UNODC, September 2003.

<sup>2</sup> *Ibid.*

<sup>3</sup> *Making Inroads. Interview with Jean-Luc Lemahieu, Aung Zaw, The Irrawaddy*, Vol. 11 No. 4, Chiang Mai, May 2003.

T

N

I



## Desarrollo Alternativo

Como parte de la plataforma de la ONUDD, el Programa de la ONU para la Fiscalización Internacional de las Drogas (PNUFID) comenzó en 1998 el Proyecto Wa de Desarrollo Alternativo (WADP) cuyo fin es apoyar el compromiso de las autoridades Wa de liberar la región de opio para 2005.<sup>19</sup> El proyecto se propone mejorar la seguridad alimentaria, el sustento alternativo, y el mejoramiento básico de las condiciones de vida, salud y educación de unas 6.250 familias en cuatro municipalidades (Ho Tao, Mong Phen, Mong Pawk y Mong Khar) en la parte sur de la Región Especial 2 controlada por el Ejército Unido de la Provincia de Wa, desde el cese del fuego de 1989.

El Proyecto Wa, programado hasta 2005, representa el esfuerzo de Desarrollo Alternativo para el control de drogas más grande de Birmania hasta la fecha, pero los fondos prometidos están todavía muy por debajo de los requisitos estimados. “Trabajar en la región wa con líderes entrenados en la cultura autoritaria de la China comunista de los ochenta”<sup>20</sup> ha hecho las condiciones del proyecto extremadamente difíciles desde el mismo comienzo. Según el informe evaluativo, “Los obstáculos que enfrenta este trabajo son mayores que cualquiera de los otros proyectos realizados por la ONUDD desde que se organizara el primero de estos (como UNFDAC) en Tailandia a comienzos de 1971”. En 2002, el proyecto debió ser suspendido en una oportunidad luego de que la Brigada de Seguridad Wa retuvo al personal del proyecto en un centro de desintoxicación.

Inicialmente las autoridades wa estaban interesadas solamente en los componentes de infraestructura del proyecto, como construcción de carreteras. Las tensiones surgieron debido al ‘enfoque participativo’ que se proponía el proyecto, y que fue percibido como algo que podía socavar potencialmente la autoridad wa en la región. Las actividades de desarrollo comunitario despegaron, después de difíciles negociaciones, en sólo cuatro de los pueblos. La evaluación externa de 2003 criticó fuertemente la ausencia de un enfoque participatorio basado en la comunidad. Sin embargo, las actividades piloto en este campo han

tenido éxito en términos de la creación de confianza con las autoridades wa, que le están permitiendo al proyecto extender el trabajo de desarrollo comunitario a 15 pueblos el año entrante.

La anunciada prohibición de 2005 pende sobre el proyecto como una espada de Damocles. Inicialmente el equipo del PNUFID promovió la idea de una fecha límite fija, como se había hecho en muchos otros países. El anuncio público de la proscripción de 2005 se produjo poco después de un encuentro, en junio de 1995, entre representantes wa, funcionarios del gobierno militar y representantes del PNUFID, que marcó también el comienzo del borrador y negociaciones del proyecto de la ONUDD. Por el lado wa, ha habido una clara conexión entre expectativas relacionadas con la ayuda internacional y su determinación de aplicar la veda. Por ahora, sin embargo, los actuales coordinadores del proyecto de la ONUDD se sienten claramente incómodos con la perspectiva de imponer una proscripción mucho antes de que el proceso de Desarrollo Alternativo pueda generar las condiciones para garantizar su éxito.

Las relaciones problemáticas entre el proyecto de la ONUDD y la proscripción de 2005 hace de este caso algo excepcional en comparación con muchos otros proyectos de Desarrollo Alternativo. El proyecto mismo no tiene que crear las condiciones que permitan un declinamiento gradual de la producción de opio. Este declinamiento está asegurado básicamente por las autoridades wa a través de la aplicación de la veda por medios represivos, sin ningún respeto con lo que suceda con el proyecto. La reducción de las hectáreas de adormidera no se relaciona inmediatamente con el éxito o el fracaso del proyecto en términos de desarrollo. Difícilmente se puede seguir definiendo el proyecto wa como un proyecto de ‘Desarrollo Alternativo’ cuyo objetivo es la reducción de la producción de droga por medio de la creación de opciones alternativas de sustento para la población rural. La inminencia de la proscripción ha afectado este objetivo, que ha pasado a no ser otra cosa que un suministro de ayuda humanitaria a una población dependiente



<sup>19</sup> AD/RAS/96/C25, *Wa Alternative Development Project*, UNDCP.

<sup>20</sup> *Terminal Evaluation Report (AD/RAS/96/c25 y AD/RAS/02/G25)*, Report of the Evaluation Team, UNODC, 5 May 2003.

de la economía del opio que se encuentra bajo severa presión para abolir un componente crucial de su estrategia de supervivencia.

Esto representa una modificación bastante compleja para un proyecto de desarrollo basado en un enfoque participativo con las comunidades afectadas. La amenaza más inmediata para éstas está en la implementación de la prohibición por las autoridades wa, quienes con el apoyo del SPDC en Rangún, tratan de acomodar las presiones del control de drogas provenientes de la comunidad internacional. Para cumplir con el objetivo del proyecto de apoyar en vez de reprimir a las comunidades dependientes del opio, se necesita ahora 'reducir el daño' que crea la aplicación de las condiciones que pone la certificación estadounidense del control de drogas, la adopción de la consigna de la 'cero tolerancia' vigente internacionalmente, y una ideología del control de drogas orientada hacia la fijación de fechas límite.

La política de los traslados forzados de las autoridades wa le plantea al proyecto contradicciones similares. Con la justificación de que las condiciones en el norte de la región de los wa no pueden mantener los actuales niveles de la población si se suprime el opio, en los últimos años los wa han trasladado a la fuerza a unas 40.000-50.000 personas en dirección sur hacia el área fronteriza con Tailandia y al área del proyecto wa. Aunque no apoya estas medidas, el proyecto de la ONUDD no tiene capacidad para prevenir las, y se ha dedicado a suavizar el impacto de estos traslados suministrando ayuda humanitaria para reubicar los asentamientos dentro del área del proyecto. Las autoridades wa contaban originalmente con relocalizar a cien mil personas del Norte, pero debido a las dificultades que encontraron en el camino decidieron suspenderlo. Según las autoridades no se han planeado otros traslados masivos.<sup>21</sup>

En medio de todas estas condiciones limitantes y contradicciones, el proyecto está cumpliendo con algunas partes de su misión básica: el incremento de la producción arrocerá en el área, y el mejo-

ramiento notorio de las instalaciones de salud y educación. El alcance es todavía limitado puesto que solamente una pequeña proporción de la región que enfrenta la prohibición puede beneficiarse de estos. Las actividades del proyecto están concentradas nada más en 28 de los 328 pueblos que hay en el área del proyecto. Para hacerse a una mejor idea, estos 28 pueblos del proyecto representan solamente unas 150 hectáreas cultivadas de opio.<sup>22</sup> Por eso se han desarrollado otros planes para ampliar las actividades, incluso al Kokang y a la región norte de los wa para atender las "condiciones humanitarias especiales impuestas a la gente de esas regiones a causa de la prohibición inmediata del opio en el Kokang (2002) y en la región wa (2005). En estas regiones, casi ninguno de los prerrequisitos para el desarrollo sostenido se ha provisto de manera satisfactoria, y se acerca una escasez de alimentos en cuanto se prohíba el opio".<sup>23</sup>

### El año 2005 en la mira

Incluso el Comité Central para el Control al Abuso de las Drogas (CCDAC) del SPDC considera que la fecha límite de las autoridades wa para 2005 es demasiado ambiciosa, y ha expresado su inquietud sobre las penurias que le va a causar a la población rural, sugiriendo que aplazar la proscripción unos años no sería discrepante con los objetivos nacionales.<sup>24</sup>

Las autoridades wa tienen plena conciencia de las dificultades que la proscripción va a causarle a su población, reconociendo que están a punto de 'volcar el plato de arroz de la gente'.<sup>25</sup> No obstante, mantienen que es la única vía para que los wa 'sean bienvenidos en la comunidad internacional'. Ellos tienen confianza en que la comunidad internacional, a través de la ONUDD, va a ayudar a la población a superar el dramático período que se le viene encima. Esto podría ser un grave error de cálculo. El futuro del proyecto de la ONUDD es inseguro después de 2005, muchos donantes tienen dudas sobre si seguir adelante en las difíciles circunstancias políticas que lo rodean. No es muy probable todavía que las autoridades wa obten-

<sup>21</sup> Entrevista con miembros del Comité Central UWSA, Panghsang, 12 de septiembre, 2003.

<sup>22</sup> Terminal Evaluation Report (AD/RAS/96/C25 y AD/RAS/02/G25, Report of the Evaluation Team, UNODC, 5 May, 2003.

<sup>23</sup> AD/RAS/96/C25, Wa drug Control Project, Revised Project Document, UNODC, June 2003.

<sup>24</sup> Entrevista con los coroneles de la policía, Hkam Awng y Sit Aye, del Comité Central para el Control al Abuso de las Drogas, Rangún, 15 de septiembre, 2003.

<sup>25</sup> Entrevista con miembros del Comité Central UWSA, Panghsang, 12 de septiembre, 2003.

## Sucesos importantes en la historia reciente de Birmania

- |      |   |      |   |
|------|---|------|---|
| 1948 | Birmania obtiene la independencia. El Partido Comunista birmano inicia combate armado. Comienza la guerra civil.  | 1992 | Se forma el Consejo Nacional de la Unión of Birmania.   |
| 1949 | La Unión Nacional Karen comienza lucha armada. Invasión del KMT en Birmania.  | 1993 | Comienza la Convención Nacional.  |
| 1962 | El general Ne Win toma el poder en golpe militar. Birmania es un estado unipartidista bajo el Partido del Programa Socialista Birmano (BSPP).   | 1994 | La KIO firma un cese del fuego.   |
| 1963 | Ne Win introduce el programa Ka Kwe Ye.   | 1995 | Después de seis años, Aung San Suu Kyi queda libre de su arresto domiciliario. Cae el cuartel de la KNU. El NMSP y el KNPP firman ceses del fuego; el último se viene abajo después de tres meses.  |
| 1968 | El CPB invade desde China el norte de la provincia de Shan.   | 1996 | Khun Sa y el MTA se entregan. Yawd Serk organiza lo que queda en lo que más tarde se llamaría el SSA Sur.   |
| 1973 | Se ordena a los Ka Kwe Ye que se desorganicen y devuelvan las armas.  | 1997 | El SLORC cambia de nombre por Consejo Estatal de Paz y Desarrollo (SPDC). Birmania entra a ser miembro de la ASEAN. Las conversaciones de cese del fuego con la KNU se vienen abajo.  |
| 1976 | Ejércitos de oposición de las minorías étnicas forman el Frente Nacional Democrático (NDF).   | 1998 | La NLD y partidos políticos de minorías étnicas conforman el Comité Representante del Parlamento Popular (CRPP).  |
| 1987 | Birmania solicita el estatus de País Menos Desarrollado en la ONU.  | 1999 | El UWSA ordena el traslado de pobladores wa al sur de la región wa y a la frontera tailandesa. El SSA Sur lanza una 'guerra a las drogas'.  |
| 1988 | Demostraciones masivas a favor de la democracia reprimidas por el ejército. Miles de manifestantes civiles asesinados, muchos otros puestos en prisión. El gobierno militar reafirma su poder y forma el Consejo de Ley Estatal y Restauración del Orden (SLORC). | 2000 | Comienzan conversaciones secretas entre Aung San Suu Kyi y el SPDC.   |
| 1989 | Aung San Suu Kyi en arresto domiciliario. Colapso del CPB. Fuerzas wa, kokang and shan firman acuerdos de cese del fuego. El SLORC cambia el nombre de Birmania por el de Myanmar.  | 2002 | Aung San Suu Kyi queda en libertad después de 19 meses de arresto domiciliario. Comienza oficialmente la veda de opio kokang.   |
| 1990 | Elecciones multipartidistas. La NLD de oposición dirigida por Aung San Suu Kyi obtiene una avasalladora victoria. El SLORC ignora los resultados.   | 2003 | El gobierno tailandés lanza 'Guerra a las Drogas'. Gobierno organizó a una banda para atacar a Aung San Suu Kyi y a su caravana. Aung San Suu Kyi de nuevo bajo arresto domiciliario. Las conversaciones entre Aung San Suu Kyi y el SPDC se suspenden (temporalmente). |
| 1991 | Aung San Suu Kyi obtiene el Premio Nobel de la Paz. Los grupos Pao y Palaung firman un cese del fuego.  | 2005 | Entrará a regir la proscripción del opio en las áreas controladas por el UWSA.  |



gan el reconocimiento internacional que esperan a cambio de los pasos que están dando.

No hay duda de que la veda se impondrá como está planeada, y todos los pueblos del área parecen muy conscientes de la fecha límite. Qué tan efectiva será esta prohibición para lograr sus objetivos es menos claro. Obviamente, las condiciones de desarrollo son más bien desfavorables para que se sostenga. Una evaluación del proyecto wa el año pasado mencionó como uno de los factores de riesgo: *“El incremento del crédito ofrecido por los traficantes a los cultivadores de adormidera podría aniquilar todos los esfuerzos del proyecto, incluso actividades como la provisión de cultivos alternativos, de ganadería mejorada o incluso los esquemas de crédito. El alza en los precios del opio podría hacer imposible su erradicación sin una fuerte intervención de la ley como la erradicación forzada”*.<sup>26</sup> La efectividad va a depender largamente del nivel de represión aplicado, en combinación con las expectativas y la confianza de las comu-

nidades en que el cumplimiento de la prohibición reportará una ayuda al desarrollo de sus pueblos.

La triste conclusión es que al parecer nadie va a ganar nada realmente con la proscripción. La oferta para el mercado internacional (puesto que de esto se trata) se restablecerá de algún modo. No se debe esperar ningún alivio en términos de la reducción de los problemas relacionados con el consumo de heroína, al menos no por fuera del país. Tampoco las autoridades wa ni el SPDC van a ganar probablemente algún reconocimiento político de todo esto, de hecho ambos arriesgan sacrificar el bienestar de su propia gente por la mejora de una imagen que no es muy posible que obtengan. La aplicación de esta veda sólo va a producir perdedores en una devastadora crisis humanitaria. Es así que se ha creado un *impasse* en el que la única opción humana sería aplazar la fecha de la proscripción, ello a costa de que quienes se han comprometido con ésta pierdan la poca credibilidad que todavía les queda.

<sup>26</sup> *Assessment on the Wa alternative development project*, presentado en la Conferencia Feldaing sobre el rol del Desarrollo Alternativo en el control de drogas y la cooperación para el desarrollo, enero de 2002. Véase: [www.alternative-development.net](http://www.alternative-development.net)

## Birmania en los mercados globales del opio

El mercado global de opio/heroína ha estado siempre marcado por enormes cambios. Las modificaciones en la geografía del cultivo de adormidera para opio ha sido la regla en vez de la excepción. El importante surgimiento en China después de las guerras del opio coloniales en el siglo XIX; el declinamiento consiguiente bajo el régimen comunista y el desbordamiento de Yunnan hacia Birmania; cambios en la producción de Turquía a Irán y a Pakistán en los años setenta, y después a Afganistán; los booms en México y Colombia; la casi desaparición de Tailandia, etc. Si miramos la última década, hay un aspecto que se mantiene: la relativa estabilidad de las cifras de la producción mundial combinada, de unas 4.500 toneladas métricas de opio al año. En dos oportunidades, en 1994 y en 1999, unas cosechas récord en Afganistán hicieron disparar los gráficos, y una vez en 2001, la proscripción talibán del opio causó una caída precipitada. Pero fueron desviaciones de un año, luego del cual el mercado se readaptaba rápidamente a su nivel.

El declinamiento constante en la salida birmana desde 1997 – después de casi una década de producción remarcablemente estable de entre 1.600 y 1.800 toneladas – no se puede atribuir simplemente a las intervenciones de las autoridades locales, del gobierno militar, o de la ONUDD. Aparte de algunos años meteorológicamente desfavorables, las tendencias del mercado global jugaron un rol importante en este declinamiento gradual. Un factor clave ha sido que la heroína de origen birmano ha sido sacada casi completamente de los mercados europeo y estadounidense. En EEUU, se ha usado el *Heroin Signature Program* de la DEA para monitorear este reemplazo gradual. Las pruebas hechas en muestras obtenidas de incautaciones y de compras encubiertas para establecer el país de origen muestran que *“ha habido una fuerte tendencia en la nación en general a sustituir la heroína del Sudeste asiático (SEA) por la heroína suramericana”*.<sup>1</sup> La tendencia más evidente se notó al este de EEUU, en donde en 1993 varias ciudades obtenían hasta un 90% del suministro de heroína del SEA, mientras que a finales de la década esta fuente no representaba más del 10%.

En el curso de los noventa, el mercado estadounidense estuvo dominado por heroína predominantemente de origen colombiano. Según la DEA, esta tenden-

cia se confirmó a nivel nacional. *“Sesenta por ciento de la heroína analizada bajo el Heroin Signature Program [HSP] en 1999 era proveniente de Suramérica. La heroína suramericana no solamente tenía el nivel más alto de pureza de todas las áreas de origen, sino que éste fue el quinto año consecutivo en el que la mayoría de la heroína analizada bajo el programa provenía de esa región. Anteriormente había sido la heroína del SEA la predominante, que alcanzó su apogeo en 1993 cuando constituyó el 68% de la heroína analizada ese año. En 1997, la heroína del SEA decayó 5%. En 1999, la heroína del SEA representó sólo el 10% de la heroína analizada”*.<sup>2</sup> Al año siguiente bajó aún más a 8%, y los datos de las *“muestras de heroína analizadas en 2001 [revelaron] que la mayoría era de Suramérica (56%), seguida de la de México (30%), el Suroeste asiático (7%), y el Sudeste asiático (7%)”*.<sup>3</sup> Otras fuentes estadounidenses han hablado de cifras para el SEA tan bajas como del 1-3% desde entonces. Es probable que hoy día, no más de 300-1.000 kg de heroína birmana ingrese en el mercado estadounidense, lo que representa de 0,5 a como mucho 2% de la producción birmana.<sup>4</sup>

Mientras tanto el mercado europeo se saturó de heroína proveniente de la economía del opio afgana, que se expandió de menos de 2.000 toneladas en 1990 a 3.400 toneladas en 2002 y a 3.600 en 2003, después de que la producción se recobraría de la proscripción talibán.<sup>5</sup> El declinamiento gradual de la producción de opio en Birmania puede entonces explicarse por las adaptaciones del mercado, que ha pasado de la posición de acomodar la demanda internacional a solamente la de la región. Hoy en día prácticamente todo el opio birmano y la heroína derivada se consume en el Sudeste asiático, China, India, Australia y Japón.

### Repercusiones de la proscripción en el mercado

Hasta cierto punto, y solamente en los últimos tiempos, el declinamiento podría atribuirse a las intervenciones de las políticas, especialmente a las procripciones del opio en las Regiones Especiales 4 (al este de la provincia de Shan) y 1 (Kokang) y en algunos distritos en la Región Especial 2 (Wa) en donde ha comenzado a aplicarse la veda antes de la fecha límite anunciada. Tal como el impacto completo de la proscripción kokang revela para este año, y especial-

<sup>1</sup> Estimaciones de la disponibilidad de la heroína 1996-2000, Office of National Drug Control Policy, Preparado por Abt Associates Inc., Washington DC, NCJ 192336 March 2002.

<sup>2</sup> DEA, *Heroin Signature Program: 1999*, Drug Intelligence Brief, Agosto de 2001.

<sup>3</sup> *National Drug Threat Assessment 2003*, Departamento de Justicia de EEUU, National Drug Intelligence Center, Washington DC, Enero de 2003.

<sup>4</sup> La cantidad de resina de opio que se requiere para producir un kg de heroína pura se estima entre 10 y 17 kg.

mente después de la aplicación de la proscripción de los wa en 2005, se espera que el declinamiento continúe incluso de modo más dramático. Y aunque sea tan efectiva como se anticipa, estas vedas no tendrán ningún impacto significativo en el mercado por fuera de la región.

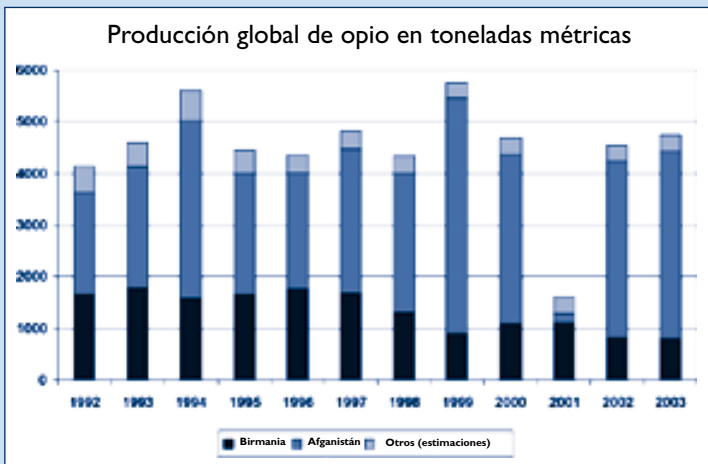
La gran pregunta es cómo se va a ajustar el mercado regional a una potencial escasez. Puesto que el grueso de la producción de la provincia de Shan parece consumirse en China, habrá casi sin duda presiones para un resurgimiento de los cultivos de adormidera en China para abastecer el mercado doméstico. Algunas fuentes indican que esto ya está pasando, pero no se dispone de cifras confiables para indicar hasta qué punto esta tendencia podría potencialmente contrabalancear el impacto del declinamiento birmano. Además, hay potencial dentro del mismo Birmania para el desplazamiento de cultivos a otras áreas.

El desplazamiento para restablecer el balance entre producción y demanda dentro de la región puede tomar algún tiempo. Mientras tanto, las conexiones de tráfico a través de la región conseguirán asegurar la disponibilidad de heroína, al menos mientras no haya escasez en el mercado global, el cual depende ampliamente de los sucesos en Afganistán. De acuerdo a la DEA, hasta ahora la *“no fluctuación en los precios callejeros de la heroína en EEUU sugiere que la oferta de heroína en el mercado mundial excede de lejos la demanda”*.<sup>6</sup>

La proscripción talibán del opio representa de hecho el único momento hasta la fecha de gran impacto en el mercado global. En el Reino Unido, el Servicio de Ciencia Forense, que monitorea las tendencias de la pureza de la heroína en el país, registró este impacto. Las cifras promedio de la pureza mostraron un notorio declinamiento, de 55% en el primer trimestre de 2001 bajó a 34% en el segundo trimestre de 2002.<sup>7</sup> Otros países europeos reportaron incrementos menores de precio durante este período.

Se ha señalado el declinamiento birmano como una posible explicación de la aguda escasez de heroína en Australia en 2001. Para otros fue sobre todo el éxito de operaciones antidrogas en Australia en 2001. Ninguna de las explicaciones ha sido argumentada de manera convincente. Otra razón podría ser el efecto indirecto de la caída del opio afgano. A finales de 2000, el efecto sufrido por los traficantes debido a la proscripción talibán ya era claro, meses antes de la cosecha de abril de 2001 que marcó un récord por lo reducida. El pánico que esto causó bien pudo llevar a los traficantes internacionales a sobrepasar a los competidores con cargamentos provenientes del Sudeste asiático originalmente destinados a Australia, para cumplir con la demanda de los clientes europeos. Ahora, después de dos años, la ‘escasez de heroína’ en Australia se ha ‘resuelto’ ampliamente y el mercado se ha estabilizado.<sup>8</sup>

T  
N  
I



Basado en cifras de la ONUDD (Opium Poppy Survey 2003, y Global Illicit Drug Trends 2003)

<sup>5</sup> UNODC, *Afghanistan Opium Poppy Survey 2003*, October 2003.

<sup>6</sup> DEA, *The Price Dynamics of Southeast Asian Heroin*, Drug Intelligence Brief, February 2001.

<sup>7</sup> UNODC, *Global Illicit Drug Trends 2003*, p. 56.

<sup>8</sup> *Australian Illicit Drug Report 2001 – 2002*, Australian Crime Commission (ACC), [www.crimecommission.gov.au](http://www.crimecommission.gov.au)

***“La necesidad no conoce leyes. Por esto es que negociamos con opio. Tenemos que continuar combatiendo el mal del comunismo, y para combatir tienes que tener un ejército, y un ejército necesita armas, y para comprar armas necesitas dinero. En estas montañas el único dinero es el opio”.***<sup>1</sup>

**GENERAL KMT TUAN SHI-WEN, 1967**

**L**a guerra civil en Birmania lleva más de cincuenta años y el país tiene una de las insurgencias activas más antiguas del mundo. Birmania vive bajo una dictadura militar desde 1962. Las décadas de guerra civil y malos manejos del gobierno han dejado enormes pérdidas humanas y material, causando un gran sufrimiento a los pueblos de la etnia birmana. La economía es un caos, y Birmania, alguna vez el gran productor de arroz del sudeste asiático, tuvo que pedir el estatus de País Menos Desarrollado (PMD) en las Naciones Unidas, en 1987. Los sistemas de salud y de educación se han derrumbado, y el país enfrenta una epidemia de VIH/SIDA. Hay entre 600 mil y un millón de Desplazados Internos en el país, y otros 400 mil refugiados en países vecinos.<sup>2</sup> Birmania es el segundo productor mundial de opio ilícito, la mayoría del cual se cultiva en las regiones montañosas de la provincia de Shan. El país cuenta también con importantes áreas de biodiversidad, pero la extracción de los recursos naturales en manos de compañías chinas y tailandesas amenazan los bosques y la vida salvaje que quedan todavía.<sup>3</sup>

Birmania es un país étnicamente diverso, con minorías étnicas que hacen entre el 30 y 40 por ciento de su población estimada en 52 millones de habitantes. El Consejo Estatal de Paz y Desarrollo (SPDC, en inglés), el actual gobierno militar, reconoce oficialmente 135 ‘razas nacionales’.<sup>4</sup> Sin embargo no se dispone de cifras de población confiables, y hay que tratar cualquier información con sumo cuidado. Birmania está dividido en siete departamentos administrativos, y siete provincias de minorías étnicas. Esto representa cerca del 55 por ciento del área del país.

Las principales minorías étnicas son los Mon, Karen, Kayah, Shan, Kachin, Chin, y Rakhine. Mientras que la mayoría de la población birmana habita principalmente las planicies y valles del centro del país, buena parte de las minorías étnicas vive en las colinas y montañas. Es en estas regiones de minorías étnicas en donde han tenido lugar la mayoría de los combates, y son las áreas que más han sufrido por los años de negligencia del gobierno y la destrucción asociada con la guerra civil.

## Orígenes de la guerra civil

Durante las negociaciones para la independencia de Gran Bretaña, los nacionalistas de la mayoría étnica birmana pedían la independencia lo más pronto posible. Para los líderes de las minorías étnicas, los asuntos clave eran autodeterminación y autonomía para proteger su posición en una futura Unión de Birmania. En 1947 se firmó el Acuerdo de Panglong entre políticos de la mayoría étnica birmana y representantes de minorías étnicas de algunas de las áreas montañosas, el cual se proponía formar la base de la Unión de Birmania. Pero este acuerdo era incoherente sobre los derechos de los diferentes grupos étnicos minoritarios, todos los cuales no estuvieron representados en el encuentro de Panglong. Como consecuencia, muchos temas fueron diferidos para ser resueltos en algún momento futuro. Estas condiciones fueron las que propiciaron la guerra civil que comenzó poco después de la independencia en enero de 1948. Antes de un año el país entero estaba encendido, con el Partido Comunista de Birmania (CPB) en la clandestinidad para combatir al gobierno central, y motines en el ejército. Varias organizaciones de minorías étnicas conformadas recientemente se levantaron también en armas para presionar sus demandas de más autonomía e iguales derechos en la Unión. Estas rebeliones tuvieron en un comienzo mucho éxito, y hasta cierto punto el gobierno U Nu estuvo a punto de caer cuando las fuerzas Karen de la Unión Nacional Karen (KNU, en inglés) sitió Insein a sólo pocos kilómetros de la capital Rangún. Sin embargo, desde entonces los grupos de oposición armada han estado por lo general militarmente a la defensiva.

<sup>1</sup> General KMT Tuan Shi-wen, citado en: ‘The politics of Heroin; CIA complicity in the Global Drugs Trade’, Alfred W. McCoy, Lawrence Hill Books, New York, 1991, p.352

<sup>2</sup> Comisión de la ONU para Derechos Humanos, 2002.

<sup>3</sup> Véase: ‘A Conflict of Interest, The uncertain future of Burma’s forest’, Global Witness, London, October 2002.

<sup>4</sup> ‘Political situation of Myanmar and its role in the region’, teniente coronel Hla Min, Oficina de Estudios Estratégicos, Ministerio de Defensa, Union of Myanmar, Yangon 2001.

## El KMT y el comercio de opio

Algunos elementos del Ejército Nacionalista Chino de Chiang Kai-shek, el Kuomintang (KMT), fueron los primeros responsables de la organización del comercio de opio en las regiones fronterizas de Birmania, Tailandia y Laos. Derrotado por la fuerza comunista de Mao Tse-tung en 1949, el KMT se retiró al norte de Birmania desde donde lanzó varias invasiones apoyadas por la CIA a la provincia china de Yunnan. Cuando se vio que estas tentativas no lograban afianzarse en suelo chino, el KMT cambió su estrategia, y comenzó a ocupar amplias áreas de la provincia de Shan. Después de enfrentar una ofensiva conjunta del Ejército Popular de Liberación chino y del Ejército Birmano, el KMT se vio forzado a abandonar sus bases cerca de la frontera china y a establecerse en la región fronteriza birmano-tailandesa. Desde allí, el KMT montó una exitosa red de comercio a los campos de opio en el norte de la provincia de Shan. Aunque el KMT como fuerza armada desapareció desde entonces, las rutas y redes comerciales locales e internacionales que se establecieron durante su existencia, y muchos de los actores del narcotráfico, surgieron del KMT o tuvieron lazos estrechos con éste, entre otros, particularmente, Wei Shueh-kang. Las redes de la etnia china en Birmania, Tailandia, China y Hong Kong todavía dominan el comercio internacional de drogas de Birmania.

En 1962, el general Ne Win asumió el poder del gobierno U Nu en un golpe militar y creó un estado unipartidista dirigido por el Partido del Programa Socialista Birmano (BSP, en inglés). Se derogó la Constitución, se encarceló a toda la oposición, y la gente que intentó organizarse por su cuenta fue severamente reprimida. Las grandes empresas industriales y de negocios fueron nacionalizadas bajo 'la vía birmana al socialismo', la doctrina oficial del BSP. Birmania debía ser autosuficiente, y los generales aislaron al país del resto del mundo.

Para estos momentos, la guerra civil ya se había extendido a las provincias Kachin y Shan, en donde la Organización por la Independencia de Kachin (KIO, en inglés) y el Ejército de Shan (SSA, en inglés)

habían comenzado levantamientos armados. Ambos consiguieron extenderse rápidamente, estimulados por la creciente insatisfacción entre las poblaciones Kachin y Shan sobre las desventajas de las minorías étnicas en la Unión de Birmania.

## Las alianzas del CPB y del NDF

En los años setenta el ejército birmano había logrado sacar a la KNU y al CPB de sus áreas de base en el delta del Irrawaddy y el Pegu Yomas, valiéndose de la tristemente famosa estrategia de los 'Cuatro Cortes'. Esta política se proponía cortar a fondo los lazos entre la insurgencia y la población civil (alimentos, finanzas, reclutas e inteligencia). Estas campañas militares apuntaron directamente a la población civil y han conducido al traslado forzado de cientos de miles de personas. Las campañas han sido acompañadas hasta hoy día de masivos abusos a los derechos humanos, incluyendo ejecuciones sumarias y extrajudiciales, tortura, violación y la confiscación de tierra y propiedades.<sup>5</sup> Mientras las fuerzas del CPB en el centro de Birmania nunca se recuperaron de este golpe, las fuerzas Karen se unieron al comando este KNU en las regiones altas a lo largo de la frontera con Tailandia.

La sede del CPB se trasladó al Comando Noreste formado recientemente por el partido. En 1968, las tropas del CPB realizaron una invasión exitosa del norte de la provincia de Shan desde el vecino China. El CPB hizo alianzas con varios líderes locales étnicos kokang, wa y shan, consiguiendo desplazar al ejército birmano y tomando control de vastas zonas a lo largo de la frontera china. Con todo el apoyo de China, el CPB llegó a ser pronto el oponente militar más poderoso del *tatmadaw*, el ejército birmano.<sup>6</sup> El CPB trató también de hacer alianzas con insurgentes de las minorías étnicas, ofreciéndoles armas y municiones chinas a cambio de liderazgo político.

En 1976, la KNU, el Nuevo Partido de la Provincia de Mon (NMP, en inglés) y el Partido Progresista Nacional Karenni (KNPP, en inglés), quienes en conjunto controlaban un territorio significativo a lo largo de la frontera tailandesa, junto con el SSA y el

T  
N  
I

<sup>5</sup> Véase por ejemplo, *Myanmar: Lack of Security in Counter-Insurgency Areas*, Amnistía Internacional, Londres, julio de 2002; y *Interim report of the Special Rapporteur of the Commission on Human Rights on the Situation on Human Rights in Myanmar*, Asamblea General de las Naciones Unidas, 5 de agosto, 2003.

<sup>6</sup> Bertil Lintner, *The Rise and Fall of the Communist Party of Burma (CPB)*, SEAP, Cornell University, New York 1990.

### ‘Los reyes del opio’

En respuesta a las continuas rebeliones en la provincia de Shan, un año después del golpe Ne Win introdujo el programa Ka Kwe Ye. Esta iniciativa permitía la creación de milicias locales para combatir a los insurgentes, a cambio de lo cual se les permitiría gobernar sus zonas sin ser molestados relativamente. En lugar de contrainsurgencia, buena parte de las milicias se involucró en el comercio de opio, y en efecto, el caos y el desorden generalizado no hicieron sino aumentar en la provincia de Shan. De estos Ka Kwe Ye los más famosos fueron los dirigidos por Lo Hsing-han en la región kokang, y por Khun Sa, en Loi Maw al norte de la provincia de Shan.

Cuando Ne Win abandonó el programa Ka Kwe Ye en 1973 pidiéndoles a los participantes que entregaran las armas, Lo Hsing-han se pasó a la clandestinidad uniéndose a las fuerzas de sus antiguos enemigos, el Ejército de Shan (SSA). Junto con el Ejército Unido Shan (SUA) de Khun Sa, que había pasado a la clandestinidad después del arresto de Khun Sa en 1969, las tres fuerzas emergieron juntas más tarde en la frontera tailandesa con lo que ellos aseguraban que era el grueso de la cosecha anual de opio, que ofrecían para la venta a la comunidad internacional a un valor de granja – para que fuera destruida – a cambio de ayuda. Después de deliberaciones, EEUU rechazó la oferta. Bautizado como ‘Rey del opio’ por EEUU, Lo Hsing-han fue detenido más tarde cerca de la frontera por las autorida-

des tailandesas y extraditado a Rangún. Después de cumplir varios años en prisión, reapareció en 1989 como intermediario en las negociaciones de cese del fuego del gobierno con los grupos escindidos del Partido Comunista birmano.

Después del arresto de Lo Hsing-han, Khun Sa, quien había sido dejado en libertad en 1973 por intercambio con dos médicos rusos secuestrados por el SUA, pasó a ser el nuevo ‘Rey del opio’. Hacia mediados de los ochenta, el SUA de Khun Sa se había vuelto uno de los ejércitos más fuertes a lo largo de la frontera tailandesa, habiendo forjado y en casos, forzado alianzas con otros grupos armados shan y con antiguas fuerzas del KMT. La guarnición militar de Khun Sa estaba incluso en suelo tailandés, hasta 1982 cuando la policía de patrulla fronteriza tailandesa la atacó debido a la incomodidad internacional que ésta le creaba. En 1990, el ejército de Khun Sa con el nuevo nombre de Ejército Mong Tai (MTA), tenía el control firme de vastos territorios a lo largo de la frontera tailandesa. En enero de 1996, después de una creciente presión internacional sobre el MTA, Khun Sa invitó al ejército birmano a sus cuarteles homong, y se rindió.

Tanto a Lo Hsing-han como a Khun Sa se les ha llamado los ‘reyes del opio’, pero ambos viven ahora en Rangún.<sup>1</sup> Este es solamente un ejemplo de los muchos giros sorprendentes y complejos en la política insurgente de Shan.

<sup>1</sup> Estos sucesos se pueden apreciar en la película de Adrian Cowell, ‘Las guerras de la heroína’, Carlton UK Television, 1996.

KIO y otros grupos más pequeños, crearon el Frente Nacional Democrático (NDF), la primera alianza exitosa de organizaciones étnicas minoritarias. El NDF rivalizaba en fuerza con la alianza que representaba el CPB, y las tentativas de hacer un frente unitario entre el CPB y el NDF, anticomunista y pro-occidental, fracasaron.

### Economía de guerra

Después de las desastrosas políticas económicas de Ne Win y su ‘vía birmana al socialismo’, el comando este de la KNU estableció un número de peajes a lo largo de la frontera tailandesa del que obtenían del 5 al 10 por ciento de impuestos a una cantidad creciente de bienes de consumo que entraban de

contrabando a Birmania a través de su territorio. La KNU, que estaba percibiendo enormes sumas de dinero con este comercio, tenía una política antinarcótica de prohibición oficial al uso y comercio de narcóticos.

Los grupos armados en las provincias Shan y Kachin difícilmente podían permitirse tal política. Muchos de los campesinos en sus áreas de control dependían del opio como cultivo comercial. Una fuerte política anti-opio los pondría también en conflicto con potenciales aliados antigobiernistas. En la provincia de Shan, la mayoría de los ejércitos contaban con los ingresos del comercio de opio, haciéndoles pagar un impuesto a los campesinos (la mayoría de las veces en especie), suministrando escoltas armadas a las caravanas de opio y protegiendo los laboratorios de





heroína, o estableciendo puntos de peaje en las rutas comerciales importantes a Tailandia.

Con los años, algunos de los grupos armados se fueron comprometiendo más con el comercio del opio que con sus objetivos políticos originales. Para los grupos armados con una fuerte agenda política, la situación en la provincia de Shan fue siempre pues más complicada, ya que el narcotráfico y las políticas insurgentes se fueron entretejiendo cada vez más. Para cualquier grupo armado en la provincia de Shan sigue siendo difícil sobrevivir sin algún tipo de participación en el comercio de drogas.

El CPB trató inicialmente de eliminar la producción de opio en sus áreas de control, e introdujo un proyecto de sustitución de cultivos. Pero estas áreas, incluyendo las colinas kokang y wa consisten sobre todo de montañas escarpadas en donde la mayoría de los cultivadores se basan en el cultivo del opio como el único cultivo comercial viable en estas regiones empobrecidas. La política del CPB se vio sometida a fuertes presiones después de que una plaga de ratas destruyera los cultivos en las colinas wa en 1976, y después de que comenzara a disminuir el apoyo de China al partido a comienzos de los ochenta. Esto forzó al partido a relajar su política, y como resultado de ello, la producción de opio en sus áreas aumentó inmediatamente. Al mismo tiempo, líderes locales del CPB se involucraron en el comercio de opio.<sup>7</sup> El opio era transportado hacia la frontera tailandesa en donde era vendido, entre otros, al Ejército Unido Shan (SUA, en inglés) de Khun Sa, y paradójicamente a lo que quedaba del Ejército del Kuomintang (KMT).

Mientras China apoyaba enteramente al CPB, Tailandia daba un apoyo tácito a varios grupos armados birmanos. Hasta los ochenta casi toda la frontera birmano-tailandesa estuvo bajo control de una amplia gama de grupos insurgentes, entre los cuales los Mon, Karen, Karenni, y Shan, y también el SUA de Khun Sa y el KMT. El presidente KNU, Bo Mya, comparó una vez su organización con una especie de 'Legión Extranjera' para Tailandia, que cuidaba sus fronteras y las protegía de la amenaza comunista durante lo más álgido de la Guerra Fría, evitando de manera efectiva lazos entre el CPB y la parte comunista de Tailandia.<sup>8</sup>

Al final de la Guerra Fría, las prioridades de la seguridad nacional cambiaron notoriamente. Tanto China como Tailandia trataron de normalizar relaciones formales con Birmania, y procuraron incrementar el comercio y la cooperación económica. Al mismo tiempo disminuyó el apoyo a los grupos insurgentes.

## Las manifestaciones de 1988 y las elecciones de 1990

Mientras tanto en el centro de Birmania, la deteriorada situación económica y el clima de represión política culminaron en un levantamiento de las masas en 1988. Cientos de miles de manifestantes se lanzaron a las calles pidiendo la renuncia del gobierno militar y la realización de elecciones multipartidarias. Luego de meses de malestar, durante los cuales murieron asesinados miles de manifestantes, el gobierno militar, ahora llamado, Consejo de Ley Estatal y Restauración del Orden (SLORC, en inglés), aplastó el movimiento. En las elecciones de 1990, la Liga Nacional para la Democracia (NLD, en inglés) en la oposición, dirigida por Aung San Suu Kyi, la hija del héroe de la independencia Aung San, ganó con una victoria arrolladora. No obstante, el SLORC se negó a entregar el poder, y en su lugar puso en marcha una Convención Nacional para redactar una nueva constitución. En 1991 Aung San Suu Kyi obtuvo el premio Nóbel de la Paz. La Convención Nacional se reunió por primera vez en 1993, con miembros seleccionados por el ejército, sin tener en cuenta los resultados de las elecciones. En 1995, la NLD se retiró de la Convención Nacional en protesta por las restricciones políticas.

## Acuerdos del cese del fuego

Mientras la Birmania central estaba sumida en el caos, otros sucesos importantes se desarrollaban en las colinas del norte de Birmania, que iban a tener un profundo impacto en las comunidades étnicas minoritarias. En 1989 se hundió el que había sido el poderoso Partido Comunista de Birmania (CPB) luego de amotinamientos de tropas wa y kokang cansadas de la guerra. La renuencia china a continuar



<sup>7</sup> Entrevista con ex funcionarios del CPB, 2000 y 2001.

<sup>8</sup> *Burma: Insurgency and the Politics of Ethnicity*, Martin Smith, Zed Books, London and New Jersey, 1991, p.297.

<sup>9</sup> Entrevista con ex funcionarios del PCB, 2000 y 2001.

apoyando al CPB, combinado con la política de mano dura del partido para el comercio del opio adoptada en el Tercer Congreso del CPB en 1985, contribuyó también enormemente al amotinamiento y caída del CPB.<sup>9</sup>

Mientras los viejos líderes del CPB partían hacia la China, el SLORC actuó prontamente ofreciendo acuerdos de cese del fuego a los grupos que habían hecho parte de la alianza con el CPB. Esta nueva estrategia la desarrolló el jefe de inteligencia militar teniente general Khin Nyunt. A cambio, el SLORC prometió ayudar a desarrollar sus áreas desgarradas por la guerra. De los amotinamientos resultaron varios nuevos ejércitos, como el Ejército Nacional Democrático de Birmania (MNDA, en inglés) en la región kokang, el Ejército Unido de la provincia Wa (UWSA, en inglés) en las colinas wa, y el Ejército de la Alianza Nacional Democrática (NDAA, en inglés) en el este de la provincia Shan. De la noche a la mañana el ejército birmano había neutralizado a su principal oponente militar.

Estas treguas en el norte de la provincia de Shan tuvieron enormes consecuencias para otros grupos armados en la región, como el Palaung, el Shan y el Pao, que pasaron entonces a sufrir una presión creciente del ejército birmano. Muchos de ellos se apoyaban también en el CPB para armas y municiones. En pocos años la mayoría firmó también acuerdos de cese del fuego.

Algunos grupos armados de oposición quería aprovechar la coyuntura política para renovar sus esfuerzos tendientes a llegar a una solución pacífica en la mesa de negociaciones. Aislados y devastados después de décadas de guerra civil, estos grupos étnicos minoritarios querían probar otra vía de desarrollo político. No quieren esperar a que el cambio político les llegue de Rangún, y están tomando iniciativas propias para reconstruir sus territorios y promover el cambio.

La KIO trató de convencer a los otros miembros del FND para comenzar negociaciones conjuntas de cese del fuego. Cuando esto falló, la KIO firmó un acuerdo separadamente a comienzos de 1994. En razón de lo cual fue expulsada del NDF. La KIO espera que al final el desarrollo social, humanitario y económico conduzca a un desarrollo político y a la reconciliación. A diferencia de esto, la mayoría de los miembros del NDF quieren llegar primero a un arre-

glo político antes de firmar un acuerdo de cese del fuego.

Los ceses del fuego son solamente acuerdos militares que les permiten a los grupos armados controlar su propio territorio y retener sus armas. Los ceses del fuego han puesto fin al desangre y reducido los abusos más graves a los derechos humanos. Los acuerdos han facilitado también los viajes y la comunicación entre las comunidades en áreas afectadas por la guerra, y han propiciado mejoras en los servicios de salud y educación. Además, ha comenzado la reconstrucción física de las áreas devastadas por la guerra.

La principal deficiencia de los acuerdos de cese del fuego es la falta de desarrollo político y la ausencia de un proceso de paz como continuación de los acuerdos. El SLORC, que desde finales de 1997 se hace llamar Consejo Estatal de Paz y Desarrollo (SPDC), mantiene que en tanto que gobierno militar no tiene la legitimidad para hacer ningún acuerdo político hasta que la Convención Nacional no haya redactado una nueva constitución.

La incertidumbre de la situación ofrece espacio también para muchas actividades ilegales, como narcotráfico, tala de árboles, otras formas de mercado negro, juegos de azar, y tráfico humano. La producción de opio aumentó significativamente en los años inmediatamente después de 1989, cuando el fin de las hostilidades les dio a los campesinos la oportunidad de regresar a sus campos sin temor a que les dispararan. En esas áreas, a algunos de los grupos de cese del fuego se les permitió, al menos en un comienzo, cultivar y transportar opio casi sin ningún impedimento por parte del gobierno militar.

## La guerra en la frontera tailandesa

Con la conformación del SLORC, miles de estudiantes y activistas políticos se desplazaron a las áreas liberadas del NDF, en donde se formaron nuevas organizaciones, como el Frente Democrático de los Estudiantes Birmanos (ABSDF, en inglés), como parte de una nueva alianza, la Alianza Democrática de Birmania (DAB, en inglés). Después de las elecciones de 1990, algunos políticos, la mayoría de ellos de la NLD, huyeron hacia las zonas fronterizas para evitar el encarcelamiento. En 1992, se estableció el Consejo

T  
N  
I

Nacional de la Unión de Birmania (NCUB, en inglés), en la sede de la KNU en Manerplaw, que aparte de la mayoría de los miembros del DAB, ahora incluye también a exiliados políticos, entre los cuales parlamentarios elegidos.

A comienzos de 1995, después de una escisión en la KNU que condujo a la formación del Ejército Budista Democrático Karen (DKBA, en inglés) que se alineó por su cuenta con el SLORC, la sede de la KNU en Manerplaw se vino abajo. El mismo año, el NMSP y el KNPP firmaron también un cese del fuego con el SLORC, aunque el último de estos se rompió después de tres meses. Luego de que las conversaciones con la KNU durante 1996-97 no produjeran resultado, el ejército birmano lanzó una fuerte ofensiva, capturando buena parte de lo que quedaba del territorio de la KNU. Esta organización opera ahora como guerrilla desde bases pequeñas a lo largo de la frontera tailandesa. Entre los grupos grandes que siguen aún hoy combatiendo al gobierno militar están la KNU, el SSA Sur y el KNPP.

Los combates tuvieron lugar también en el sur de la provincia de Shan. Hacia comienzos de los noventa, el Ejército Mong Tai (MTA, en inglés) había alcanzado un número de diez mil efectivos, atrincherados entre el río Salween y la frontera tailandesa. El MTA de Khun Sa, que admitía su participación en el comercio de opio, podía adquirir bienes y servicios en el mercado tailandés sin ningún problema hasta comienzos de los noventa.

La cómoda posición del MTA se vio amenazada en primera instancia cuando miles de combatientes del UWSA se desplazaron en dirección sur hacia la frontera tailandesa. A cambio por atacar las posiciones del MTA, el SLORC le prometió al UWSA el control sobre cualquier territorio que lograran ocupar. La posición del MTA se debilitó aún más debido a una ofensiva inusual del ejército birmano, a la estricta política tailandesa en la frontera, y por los continuos amotinamientos de combatientes del MTA. En enero de 1996, Khun Sa sorprendió a todo el mundo al invitar al ejército birmano a su sede en Homong cerca de la frontera tailandesa para rendirse con todo su ejército. De acuerdo a un informe del Departamento de Estado de EEUU, el acuerdo con Khun Sa estipulaba, “[que] si Chang Qifu [Khun Sa] terminaba su insurgencia y se retiraba del comercio de dro-

### El *ya ba* y los hermanos Wei

A finales de los ochenta, entre los primeros que comenzaron a producir metanfetaminas, o *ya ba* ('medicina loca') como se le llama en Tailandia, estaba Wei Shueh-kang, un miembro de la etnia china que llegó a Birmania con el KMT. Esto sucedió después de un acercamiento entre la etnia china y negociantes tailandeses. La participación del MTA de Khun Sa en el *ya ba* se remonta a 1995, un año antes de su rendición. Luego de la rendición, el MTA se desintegró y algunos productores de *ya ba* se desplazaron a la región wa, otros a la región kokang, mientras que otros siguieron por su cuenta. Wei Shueh-kang se trasladó al área wa en 1995 después de que él y sus hermanos entraran en conflicto con los asesores de Khun Sa. Wei Shueh-kang tomaría un año más tarde el control del área del UWSA alrededor de la población de Mong Yawn, cerca de la frontera tailandesa. Una corte estadounidense lo ha sindicado de cargos de tráfico de heroína. El UWSA no es un grupo homogéneo, y el cuartel militar del UWSA en Pangsang ha tenido dificultades para controlar la brigada de Wei Sheuh-kang próxima a la frontera tailandesa, así como a la brigada de seguridad del UWSA asentada en Mong Phen.



gas, el GOB [gobierno de Birmania] le daría protección en Rangún y le permitiría realizar negocios legítimos”.<sup>10</sup>

Los miembros del MTA que se negaron a entregarse fueron reorganizados más tarde por Yawd Serk en lo que hoy se llama el Ejército de Shan Sur (SSA Sur). Este ejército controla un número de bases pequeñas a lo largo de la frontera tailandesa, y hace una guerra de guerrillas en el centro de la provincia de Shan. En su campaña de contrainsurgencia del SSA Sur, el ejército birmano ha trasladado a la fuerza a más de 300 mil civiles.

El SSA Sur ha lanzado su propia guerra a las drogas, atacando varias fábricas de anfetaminas y rutas de transporte cerca de la frontera tailandesa, y ha solicitado apoyo internacional. Los enfrentamientos entre el SSA Sur y el ejército birmano, y algunas veces con el UWSA, produjeron varios conflictos fronterizos entre los ejércitos birmano y tailandés en 2001 y 2002. El SPDC acusa a las autoridades tailandesas

<sup>10</sup> Departamento de Estado de EEUU, Bureau for International Narcotics and Law Enforcement Affairs, March 1, 2001.

de apoyar el SSA Sur. Los tailandeses por su parte, se quejan de que el SPDC está tolerando el contrabando de narcóticos que hace el UWSA a Tailandia.

Desde 1999, el UWSA ha ordenado el traslado de decenas de miles de pobladores wa desde sus regiones montañosas al fértil valle del sur de la provincia de Shan, y en algunos casos obligando a los habitantes originales Shan, Lahu y Akha a irse. La dirección del UWSA dice que el objetivo es mudar a los cultivadores de opio y a campesinos empobrecidos a áreas en donde puedan plantar otros cultivos.<sup>11</sup> Esto refuerza también el control del UWSA sobre esta estratégica área fronteriza que cuenta con importantes rutas del narcotráfico hacia Tailandia.

## Estancamiento

Los esfuerzos de la NLD, así como de varios partidos políticos de minorías étnicas que ganaron asientos en las elecciones de 1990, para continuar su agenda política han sido reprimidos produciéndose arrestos masivos. En 1998 formaron conjuntamente el Comité de Representación del Parlamento Popular (CRPP) en un intento de salir del *impasse*, pero esto sólo llevó a una nueva ola de arrestos.

El estancamiento político continúa. A finales de 2000, las conversaciones entre la líder de la oposición Aung San Suu Kyi y el SPDC suscitaron esperanzas al interior y el exterior de una posible transición política pacífica. Pero este proceso de diálogo, como se le llama, no ha sobrepasado el nivel de la creación de confianza. En mayo de 2002, Aung San Suu Kyi fue dejada en libertad después de 19 meses de arresto domiciliario, y disminuyó la presión sobre la NLD. Ella tuvo la posibilidad de visitar varias provincias y divisiones atrayendo a masas cada vez más grandes de gente. El 30 de mayo de 2003 su caravana fue atacada por una banda organizada por el gobierno. Un número desconocido de gente resultó muerta, y Aun San Suu Kyi fue puesta otra vez bajo arresto domiciliario.

En 2003 el gobierno militar, a cuya cabeza está el general Than Shwe, posee todavía firmemente el control. Al momento de escribir este artículo, el diálogo

se ha suspendido y no está claro si va a ser revivido. En agosto de 2003 el jefe de la inteligencia militar, general Khin Nyunt anunció que se restauraría la democracia pero no dio fechas. La represión contra la NLD se ha intensificado y aún siguen en prisión 1.300 prisioneros políticos, entre los cuales muchos miembros de la NLD y estudiantes activistas. Las violaciones a los derechos humanos por el ejército birmano contra la población civil y las áreas de minorías étnicas continúan intactas.

## ¿De quién es la culpa?

Después de que Khun Sa y su MTA se rindieran, el UWSA ha sido demonizado por EEUU y la prensa internacional como el ejército de drogas más grande del mundo. Se ha acusado al UWSA de estar ampliamente involucrado en el comercio de opio y metanfetamina.

*“[El UWSA es] una fuerza formidable de soldados tribales llamada por el Departamento de Estado de EEUU los ‘narcotraficantes más fuertemente armados’ del mundo’... ¿Cómo fue posible que la que era una aislada tribu de las montañas adquiriera tanto poder, tan rápido, transformándose a sí misma en un sindicato internacional del crimen capaz de rivalizar con el cartel de las drogas en Colombia?”<sup>12</sup>*

Aunque los wa no son ciertamente inocentes, las políticas del comercio de drogas son extremadamente complicadas, y muchos actores en Birmania están involucrados de uno u otro modo. Los wa no controlan el comercio, esto es privilegio de las redes étnicas chinas que fueron establecidas inicialmente por el KMT. Es ahí en donde se sacan las mayores ganancias.<sup>13</sup>

*“Hablando francamente, admitimos que hasta 1998 teníamos alguna refinería de heroína y fábricas de anfetaminas en nuestra región wa. Nuestra autoridad central wa obtenía algunos impuestos de los negocios relacionados con esto. Pero después de eso anunciamos que todas las refinerías de heroína y de anfetaminas serían proscritas en toda el área wa. Ahora nos sentimos tratados injustamente por la prensa internacional que dice que nuestra organización wa todavía está involucrada.*

<sup>11</sup> Entrevista con el miembro del Comité Central del UWSA, Shao Min Liang, Panghsang, 12 de septiembre, 2003.

<sup>12</sup> ‘Soldiers of Fortune’, Andrew Marshall y Anthony Davis, Time Asia, December 16, 2002.

<sup>13</sup> Para un estudio detallado sobre los sindicatos chinos y su participación en el comercio de drogas, véase: ‘Blood Brothers; Crime, Business and Politics in Asia’, Bertil Lintner, Silkworm Books, Chiangmai, 2002.



T  
N  
I

Nuestra frontera es larga, y otros grupos pueden estar haciéndolo, y transportando la droga a los países vecinos. Para nosotros es un serio problema de imagen, pero nuestro compromiso con la veda del 2005 es firme".<sup>14</sup>

Incluso Yawd Serk, cuyo SSA Sur se ha enfrentado varias veces con el UWWSA, afirma que los wa no son los principales culpables:

"No es justo culpar a los wa [por el comercio de drogas], habría que culpar a individuos. Los wa son solamente gente honesta de las colinas, que no tienen la capacidad para conseguir la droga y mandarla a Bangkok y a Estados Unidos. No son más que los chivos expiatorios. Los beneficios van a dar a los hombres de negocio chinos y al SPDC. ¿Cómo podrían los wa mandar drogas a Bangkok?"<sup>15</sup>

De acuerdo al coronel Hkam Awng del Comité Central para el Control al Abuso de las Drogas (CCDAC) del SPDC:

"En la prensa tailandesa se acusa al UWWSA de ser el principal grupo productor de drogas. Pero a lo largo de la frontera tailandesa hay montones de grupos. Algunos de ellos están en paz, otros están peleando todavía. Otros ni siquiera son grupos armados, sólo [organizaciones] chinas... La mayoría de los productores de Anfetamina Tipo Estimulante pertenecen a la etnia china, y la mayoría de los sindicatos son chinos. Muchos de ellos están involucrados en la producción y tráfico de droga. Tienen buenas conexiones y financiamiento del exterior. Para nosotros es difícil penetrar en sus círculos. Ellos envían a sus representantes a Myanmar para hacer sus negocios, y son muy fuertes".<sup>16</sup>

Las autoridades tailandesas ahora parecen compartir la opinión de que son las bandas chinas las que están detrás del comercio de drogas, especialmente del ya ba.<sup>17</sup>

Aunque oficialmente el objetivo del SPDC es el de erradicar narcóticos, ha habido muchas quejas sobre su propio involucramiento en el negocio del opio.

En su último informe, el Departamento de Estado de EEUU dice que no hay evidencias de que altos funcionarios del gobierno birmano estén involucrados directamente en el negocio de las drogas. Sin embargo, el informe afirma que, "oficiales de bajo rango, particularmente personal corrupto del ejército situados en áreas alejadas, han sido acusados por abuso de drogas y/o corrupción relacionada con narcóticos".<sup>18</sup> Y continúa, "ningún oficial del ejército birmano de rango superior a coronel ha sido acusado alguna vez de delito por drogas en Birmania. Este hecho, el rol prominente que tienen en Birmania las familias de conocidos narcotraficantes (por ejemplo, el clan de Lo Hsing-han), y la continuación del narcotráfico de gran escala durante los años de un intrusivo régimen militar, han generado especulaciones de que algunos altos militares protegen o están relacionados de algún modo con narcotraficantes".<sup>19</sup>

La inversión de dineros del narcotráfico en la economía formal birmana se ha incrementado también significativamente desde los noventa. En el mismo informe de 1998, el Departamento de Estado de EEUU previene que, "Hay razones para creer que el lavado de dineros en Birmania y el regreso de ganancias hechas sobre narcóticos en otras partes son factores importantes en la economía birmana en su conjunto".

En las complejidades del conflicto étnico birmano y las largas décadas de guerra civil, ha sido conveniente achacar todas las culpas a los 'amos del opio' o a los 'narco-ejércitos', ignorando las realidades del comercio de narcóticos en Birmania. Como escribiera Martin Smith hace una década:

"En ausencia de un verdadero programa antinarcóticos en las colinas, es más fácil para la DEA estadounidense, la ONU y el gobierno de Tailandia echarle la culpa a los 'jefes de la droga' y 'bandidos' en vez de investigar seriamente un negocio que toca demasiado de cerca altas esferas de poder".<sup>20</sup>

<sup>14</sup> Entrevista con el miembro del Comité Central del UWWSA, Shao Min Liang, Panghsang, 12 de septiembre, 2003.

<sup>15</sup> Entrevista con el comandante coronel del SSA Sur, Yawd Serk, 3 de septiembre, 2003.

<sup>16</sup> Entrevista con el coronel Hkam Awng, Comité Central para el Control al Abuso de Drogas (CCDAC) del SPDC, Yangon, 15 de septiembre de 2003.

<sup>17</sup> 'Mixed Progress for Yangon's Drug War' Larry Jagan, Asia Times, May 9, 2003.

<sup>18</sup> International Narcotics Control Strategy Report 2002, Departamento de Estado de EEUU, Washington, marzo de 2003.

<sup>19</sup> Ibid.

<sup>20</sup> 'Burma: Insurgency and the Politics of Ethnicity', Martin Smith, Zed Books, London and New Jersey, 1991, p.315.

*“[Mientras] que se reconocen los aspectos humanitarios del problema de las drogas, a menudo se ignoran sus dimensiones políticas. De acuerdo a una cierta argumentación, el problema del control de drogas debería ser abordado solamente luego de que se lleven a cabo algunas reformas políticas importantes, por temor a retardar u obstaculizar el desarrollo político del país. Efectivamente, las acciones contra la producción, el tráfico y el consumo de drogas no deben reemplazar la necesidad de reformas en Myanmar. Pero no hay contradicción en esto. En la discusión sobre la política de drogas en Myanmar es importante reconocer que la actual situación de las drogas impide de hecho el proceso de transición”.<sup>1</sup>*

**L**a respuesta de la comunidad internacional para inducir cambios políticos y la reconciliación nacional en Birmania se ha producido desde diferentes enfoques y ha sido dividida según los objetivos y la estrategia. Mientras que EEUU, la Unión Europea (UE) y otros países occidentales han abogado por lo general a favor del aislamiento y de las sanciones, los estados miembros de la ASEAN (Asociación de Naciones del Sudeste Asiático), China y Japón se han inclinado hacia el diálogo político para conseguir cambios en Birmania. El fracaso de la comunidad internacional para formular e implementar una política común y coordinada tiene también repercusiones para el control de drogas en Birmania.

## Estados Unidos

Estados Unidos ha establecido un severo régimen de sanciones, claramente ligado con el fracaso del gobierno militar para avanzar en las áreas de democratización, derechos humanos y erradicación de drogas. En 1997, la administración de Clinton emitió una prohibición a nuevas inversiones estadouni-

denses en Birmania, debido a la falta de reformas democráticas, a los continuos abusos a los derechos humanos, y a la falta de cooperación del régimen para combatir el creciente problema de las drogas. En 2003, el presidente Bush declaró que Birmania, junto con Haití y Guatemala, “fracasaron de manera evidente en cumplir sus obligaciones con los acuerdos antinarcóticos internacionales, y en tomar las medidas expuestas en la ley antidrogas estadounidense”.

El gobierno estadounidense ha suspendido desde 1988 toda ayuda antinarcótica directa a Birmania. Para EEUU el compromiso en asuntos de control de drogas con el gobierno militar de Rangún es actualmente bastante reducido. Desde 1988, en el marco de la política del gobierno estadounidenses de la Guerra a las Drogas, EEUU viene descertificando al gobierno de Birmania por su no cooperación en la erradicación de narcóticos, y el incumplimiento con las convenciones de la ONU. A finales de 2002, por primera vez en 15 años hubo alguna posibilidad de certificación. Tanto el Departamento de Estado como la embajada de EEUU en Rangún dejaron ver que Washington favorecería una certificación. No obstante, el lobby del Senado y de la Cámara de Representantes de EEUU insistieron en los abusos del SPDC (Consejo Estatal de Paz y Desarrollo) a los derechos humanos y en el *impasse* político en que se encontraba el país, jugando ésto un rol clave en la decisión final para que se denegara la certificación una vez más.

Después de los ataques a Aung San Suu Kyi y a otros miembros de la NLD (Liga Nacional por la Democracia) el 30 de mayo de 2003, el presidente estadounidense firmó una ley prohibiendo las importaciones de Birmania, las transacciones financieras con ese país, y la entrada a EEUU de representantes del gobierno birmano. Esta nueva ley pone directamente en relación las sanciones por la situación política con la extradición de Khun Sa, ‘el rey del opio’ a Estados Unidos.<sup>2</sup> En 2003, EEUU puso al Ejército Unido de la Provincia de Wa (UWSA, en inglés) en la lista de los capos de la droga.

## La Unión Europea

La Unión Europea ha formulado su política hacia Birmania en la Política Exterior y de Seguridad Común

<sup>1</sup> Strategic Programme Framework UN Drug Control Activities in Myanmar, October 2002.

<sup>2</sup> Departamento de Estado de EEUU, Bureau for International Narcotics and Law Enforcement Affairs, March 1 2001.

(PESC). Desde 1996, la PESC ha sido reforzada en varias ocasiones. Las medidas actualmente incluyen un embargo a las armas, la negación de visas a los representantes del régimen y a personas interesadas en negocios grandes, y el congelamiento de activos en Europa. Dentro de la PESC siempre ha habido espacio para la ayuda humanitaria, programas de apoyo para el alivio a la pobreza, y suministros para llenar necesidades básicas entre los sectores más pobres de la población.

A pesar de las presiones de occidente, la ASEAN aceptó a Birmania en 1997, lo que provocó que los encuentros UE-ASEAN se cancelaran hasta 1999. La UE envió varias delegaciones oficiales a Birmania, las llamadas Misiones Troika, para tratar de establecer 'un diálogo político significativo con el SPDC', promover la reconciliación política, y explicar los objetivos de la política de la UE para Birmania. La UE ha buscado también la posibilidad de incrementar la ayuda humanitaria a Birmania, particularmente para el VIH/SIDA, sin relajar el régimen de sanciones.<sup>3</sup>

Después del ataque del 30 de mayo a Aung San Suu Kyi y a su caravana, la UE reforzó más la PESC extendiendo ahora la negación de visas también a las familias de los ministros del SPDC, ministros adjuntos, ex ministros y altos funcionarios militares, congelando además sus activos.<sup>4</sup>

## La ASEAN, China, India y Japón

Los estados pertenecientes a la ASEAN han abogado por un enfoque menos confrontativo, siguiendo una política de 'compromiso constructivo' y de no interferencia en los asuntos internos, que ha sido criticada en varias oportunidades como una excusa para seguir con los negocios como de costumbre.

En 1997, la ASEAN le permitió a Birmania ingresar al grupo. La mayoría de los países de la ASEAN, particularmente Tailandia, Singapur y Malasia, estaban deseosos de invertir en Birmania. Ha habido sin embargo durante años discrepancias de la ASEAN hacia Birmania, siendo la condena por los sucesos del 30 de mayo la más fuerte.

Económica y políticamente, China es el mejor aliado estratégico del SPDC, y su principal proveedor de armas. La creciente influencia china en Birmania es un asunto de gran inquietud para India. En los últimos años el gobierno hindú ha tratado de mejorar sus relaciones con Birmania. En el lado hindú de la frontera con Birmania existen varios grupos insurgentes, algunos de los cuales tienen también bases en Birmania. Japón es el mayor donante de Birmania, pero después de los ataques a Aung San Suu Kyi el 30 de mayo suspendió todos los programas.

## El impacto del narcotráfico en la región

Los problemas internos de Birmania se han ido volviendo cada vez más preocupantes para la región. La epidemia de VIH/SIDA en Birmania ha desbordado las fronteras, y mientras antes las drogas de Birmania salían de la región, cada vez se consumen más en la región misma, causando serios problemas sociales.

Mientras China, Tailandia e India originalmente servían como rutas de transporte de drogas, en los últimos años se han transformado en mercados de un enorme consumo. Estos tres países están siendo testigos de un crecimiento alarmante de su población drogadicta. El flujo de opio y heroína, pero especialmente de millones de pastillas de metanfetaminas llamadas *ya ba* en Tailandia ('medicina loca') a todo lo largo de la frontera con Birmania, se ha vuelto el principal asunto de seguridad nacional en Tailandia. El uso de metanfetaminas en Tailandia se ha incrementado tremendamente desde 1996. En 2002 el mercado tailandés se estimó en 700 millones de pastillas, es decir, diez pastillas por cada hombre, mujer y niño.<sup>5</sup>

Cuando se trata de drogas, la relación entre Tailandia y Birmania es bastante tensa. Tailandia culpa a Birmania por su fracaso para controlar la producción y el flujo de narcóticos a Tailandia. El SPDC dice que Tailandia apoya al SSA Sur (Ejército Shan Sur). Esto desembocó en varios conflictos fronterizos en 2001 y 2002. Aunque últimamente han mejorado las relaciones.

<sup>3</sup> 'Burma/Myanmar; Ethnic Conflict and Military Rule', Tom Kramer, en: 'Searching for Peace in Northeast Asia, Southeast Asia and the Pacific', European Centre for Conflict Prevention, Utrecht, a publicarse a comienzos de 2004.

<sup>4</sup> Ibid.

<sup>5</sup> Prof. Prasuk Phongpaichit. Documento presentado en el Simposio Internacional de Lisboa sobre política global de drogas, The Senlis Council, 23-25 de octubre, 2003.



## La 'guerra tailandesa a las drogas'

El primero de febrero de 2003, el gobierno tailandés lanzó una nueva fase en la guerra a las drogas, que de acuerdo al primer ministro Thaksin Shinawatra ha sido todo un éxito, y el primer paso hacia la liberación total del país de las drogas para fines de este año. Los grupos de derechos humanos han criticado fuertemente esta campaña acusando a las autoridades de haber orquestado una ola de asesinatos extra judiciales que alcanzó la cifra de 2.300 distribuidores de drogas sospechosos muertos en los primeros tres meses de la campaña. Según las autoridades tailandesas se trata de arreglos de cuenta en las disputas internas de las bandas de droga. Es muy difícil obtener información sobre lo que está pasando realmente. La campaña es lo suficientemente intimidatoria para frenar a los periodistas, o a cualquier otro, a comprometerse en una investigación de fondo. Como dijera recientemente un académico tailandés:

*“Los encarcelados o asesinados parecen haber sido en su mayoría pequeños distribuidores o pequeños consumidores. Probablemente pertenezcan al nivel más bajo de la pirámide del negocio. Un importante experto forense declaró públicamente que las autoridades de ciertas áreas parecían ser capaces de detener o permitir los asesinatos a voluntad, como se enciende o apaga un interruptor de luz. Esto podría explicarse por el hecho de que la línea que divide a la policía de las prácticas no oficiales para aplicar la ley es delgadísima. En Tailandia hay numerosos pistoleros profesionales organizados en unidades controladas por figuras poderosas. Algunos policías trabajan en estas unidades como segundo empleo”.*<sup>6</sup>

Debido a las fuertes críticas, el gobierno decidió retroceder, disminuyendo también la cantidad de asesinatos diarios reportados. Desde entonces, la fecha límite original de tres meses se extendió a todo el año.

## Ofensiva china

El tráfico de heroína en China ha crecido de manera alarmante. Al parecer una ruta a través de la China ha reemplazado el tránsito que se hacía por Tailandia como el principal canal de transporte de la heroína

na birmana al resto del mundo. Una enorme cantidad se queda en China para la venta, lo que ha contribuido a aumentar la epidemia de VIH/SIDA entre los consumidores chinos que se inyectan la droga, y el resto sale a través de la región noroccidental china de Xingjian, Hong Kong e incluso Beijing y Shanghai. La creciente afluencia de la sociedad china y de las proporciones del mercado representan una demanda bastante atractiva para los productores de drogas. Entre 1995 y 2000 se duplicaron las incautaciones de droga en la provincia de Yunnan.

Después de la revolución de 1949, China consiguió limpiar el país de opio, a excepción de algunas áreas aisladas en Yunnan, a través de una combinación de leyes rigurosas e ideas revolucionarias. La expansión del VIH/SIDA en Yunnan, después de la reapertura comercial entre China y Birmania, es causa de gran preocupación en China.

China ha sido en general implacable con los narcotraficantes, quienes enfrentan la pena de muerte de ser aprehendidos. De hecho, uno de los narcotraficantes ejecutado en 1994 era Yang Mouxiang, hermano menor de Yang Mouliang, un líder del cese del fuego kokang. China ha expresado con frecuencia su decepción ante lo que ellos perciben como los débiles esfuerzos antidroga de Rangún. La actual presencia de las tropas del Ejército de Liberación Popular en vez de la habitual policía paramilitar a lo largo de la frontera de la provincia de Shan con Yunnan podría entenderse como una indicación de la postura de mano dura de Beijing.<sup>7</sup> China ha suscrito al Proyecto Wa de Desarrollo Alternativo. Esto le permite al proyecto hacer uso de la banca y del sistema telefónico chinos, además de realizar viajes y transporte de bienes a través de territorio chino. China ha auspiciado desde entonces varios encuentros regionales sobre control de drogas, lo que indica el apoyo chino a los esfuerzos regionales antinarcóticos.

## Iniciativas regionales de control de drogas

En la región se han tomado varias iniciativas de control de drogas. Entre éstas, el Plan de Acción Subregional de la ONUDD, firmado por Birmania, Vietnam,

<sup>6</sup> Ibid.

<sup>7</sup> Entrevista con un representante de S.H.A.N., 9 de noviembre, 2003.

Tailandia, Laos, China y Camboya, cuyo objetivo es controlar el tráfico de químicos y la producción de narcóticos en la región.

Otra iniciativa regional son las Operaciones Cooperativas en Respuesta a las Drogas Peligrosas (ACCORD, en inglés) de los países de la ASEAN y China. Las ACCORD se basan en cuatro pilares: el fomento de la conciencia civil sobre los peligros de las drogas y las respuestas sociales a los problemas relacionados con drogas; la creación de consenso e intercambio de los mejores métodos sobre reducción de la demanda; el fortalecimiento del estado de derecho a través de una red ampliada de medidas de control; y la eliminación de la oferta de drogas ilícitas por medio del impulso de programas de desarrollo alternativo y la participación de la comunidad en la erradicación de los cultivos ilícitos.<sup>8</sup>

En 1998, Birmania fue signatario con otros países de la ASEAN de la Declaración Conjunta para una Región Libre de Drogas en ASEAN para el año 2015.

## Naciones Unidas

El crédito de las conversaciones entre el SPDC y la líder de la oposición Aung San Suu Kyi se le atribuye a Razali Ismael, enviado especial de la ONU a Birmania quien sirvió como intermediario. El contenido de estas conversaciones, que comenzaron a fines de 2000, no es de conocimiento público. Razali ha estado varias veces en el país para procurar que éstas avancen más allá de un nivel incipiente de creación de confianza. Pero después del ataque de una banda organizada por el gobierno a Aung San Suu Kyi y a su caravana el 30 de mayo de 2003, dichas conversaciones pueden haber llegado a su fin. El relator especial de la ONU para la situación de derechos humanos en Birmania ha visitado también varias veces el país, la última vez en noviembre de 2003, pidiendo la liberación de todos los presos políticos, y la de Aung San Suu Kyi quien permanece bajo arresto domiciliario, así como la reanudación de los diálogos.

Birmania ha ocupado también un puesto importante en las agendas de otras organizaciones internacionales, como la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Luego de una investigación respecto al uso de mano de obra forzada en Birmania, se con-

cluyó que esto es un 'crimen contra la humanidad'. En 2002, la OIT dio un paso sin precedentes al recomendar a sus miembros, así como a las agencias de las ONU y a las organizaciones multilaterales, una revisión de sus relaciones con Birmania para asegurarse de que éstas no contribuyeran al trabajo forzado en Birmania.

El Grupo de Acción Financiera Internacional sobre el Blanqueo de Capitales (GAFI), ha rebajado recientemente a Birmania como el 'país menos cooperativo', haciendo un llamado a que se tomen medidas contra Birmania debido a su fracaso para establecer un marco de compromiso con una cooperación internacional efectiva en la lucha contra el blanqueo de capitales.

## El debate sobre la ayuda

Birmania atraviesa una profunda crisis socio-económica, pero el punto sobre si, y cómo, la comunidad internacional debería canalizar ayuda internacional hacia Birmania está muy politizado y ha sido tema de extensos y acalorados debates. Los críticos dicen que la ayuda humanitaria solamente sirve para apoyar y legitimar al gobierno militar, y argumentan que no llega a la población para la cual está destinada. Consideran también que es imposible realizar un monitoreo adecuado. En contraste, las ONG internacionales que trabajan en el país, apoyadas por un número cada vez mayor de organizaciones locales con base comunitaria recientemente constituidas, aducen que sí es posible llegar directamente a los necesitados de la ayuda humanitaria, y que su presencia en la zona genera de hecho espacio para que otros trabajen también allí. Hay igualmente el sentimiento fuerte de que no es correcto hacer pagar a la población necesitada por los fracasos del gobierno, negándoles la ayuda en momentos en que el país está padeciendo una enorme crisis humanitaria.<sup>9</sup>

En 1998 Aung San Suu Kyi dijo en una entrevista que no era el momento adecuado para que las ONG internacionales entraran en Birmania, y les aconsejó ir a ayudar a los refugiados en la frontera tailandesa.<sup>10</sup> Pero la posición de la NLD sobre la ayuda humanitaria ha seguido siendo ambigua. Después de su liberación del arresto domiciliario en mayo de 2002, Aung San Suu Kyi dijo que,

<sup>8</sup> Strategic Programme Framework UN Drug Control Activities in Myanmar, October 2002.

*“Nunca hemos negado la ayuda humanitaria como tal. Siempre hemos dicho que la ayuda humanitaria debe dársele a la población adecuada de la manera adecuada, lo que naturalmente implica responsabilidad y transparencia. Y por supuesto que siempre decimos que el requisito mínimo necesario es un monitoreo independiente, y ésta ha sido nuestra postura todo el tiempo. Si la gente pensaba que le decíamos simplemente no a la ayuda humanitaria, ha sido un malentendido de nuestra posición, porque nunca lo hemos dicho”.*<sup>11</sup>

Desde mediados de los noventa, Birmania viene recibiendo 50 millones de dólares al año para ayuda oficial al desarrollo. Esto representa solamente un dólar *per capita*, mucho menos que cualquier país comparable de la región. En el área de VIH/SIDA específicamente, el presupuesto combinado de todas las organizaciones nacionales e internacionales en 2000 fue de tres millones de dólares, solamente 2,5 por ciento del presupuesto en Tailandia, que tiene una epidemia similar.<sup>12</sup>

En junio de 2001, la dirección de ocho agencias de la ONU que operan en Birmania redactaron una carta abierta a sus oficinas principales en el exterior describiendo la situación como “a punto de una crisis humanitaria”, y apelando a “una revisión a fondo de las asignaciones presupuestarias para Myanmar”. “Bajo estas circunstancias” argumentaron, “la ayuda humanitaria es una necesidad moral y ética... la naturaleza y magnitud de la situación humanitaria no permite su aplazamiento hasta que evolucione la situación política”.<sup>13</sup>

Al parecer, a nivel internacional está avanzando un cambio en la actitud, aunque los sucesos del 30 de mayo, seguidos por el nuevo arresto domiciliario de Aung San Suu Kyi han provocado otra vez una suspensión (temporal) de la ayuda de algunos países donantes. En los últimos años, varios gobiernos y organizaciones internacionales han estado en Birmania para explorar la manera de suministrar la ayuda. La UE modificó en 2002 su PESC, abriendo espacios para programas de financiación de la UE, y programas bilaterales para VIH/SIDA. El gobierno británico está reevaluando actualmente su programa bilateral.

## Llamado de los grupos étnicos minoritarios

Después de que se firmaron los primeros acuerdos de cese del fuego, muchos de estos grupos armados priorizaron el desarrollo social de sus áreas, que habían sufrido durante años la guerra civil y la negligencia del gobierno. Se pidió entonces ayuda de la comunidad internacional y se le han dado la bienvenida a los programas de las Naciones Unidas, de la ONG internacionales, y a nuevas iniciativas locales basadas en la comunidad. Entre los grupos de cese del fuego, especialmente los que tenían agendas políticas fuertes, hay un sentimiento de frustración creciente respecto a la falta de apoyo internacional y de entendimiento del impacto de las treguas. Como escribiera un empleado de desarrollo kachin:

*“Muchos grupos étnicos minoritarios se sienten extremadamente decepcionados porque los gobiernos extranjeros en general no están respondiendo a los progresos de estos ceses del fuego ni incluso entendiendo su significado o contexto. En vez de eso parece que algunos sectores de la comunidad internacional tienen la idea fija de que ninguno de los profundos problemas del país, incluyendo los asuntos de las minorías étnicas, pueden ser abordados hasta que no haya una solución política adecuada con base en los sucesos de Yangón. En contraste, los grupos del cese del fuego (que son ahora más de quince) creen que quedarse simplemente en el punto muerto político de Yangón y esperar a que se produzcan arreglos políticos – sin importar lo que esto dure – no es suficiente para lograr la dinámica de cambios que se necesita. Es ignorar la realidad en áreas que han padecido la guerra durante largo tiempo”.*<sup>14</sup>

También entre algunos representantes de la comunidad birmana en el exilio se está produciendo un cambio en la manera de pensar. Tal como dijera recientemente Harn Yawngnwe, director de la Oficina Europea de Birmania en Bruselas:

*“Dentro de la comunidad de exiliados, muchos birmanos dirían que lo que se necesita ahora, inmediatamente*

<sup>9</sup> ‘Burma/Myanmar; Ethnic Conflict and Military Rule’ Tom Kramer, op.cit.

<sup>10</sup> Marc Purcell, *Axe-Handles or Willing Minions?* International NGOs in Burma, en: Strengthening Civil Society, p. 82.

<sup>11</sup> Entrevista con Aung San Suu Kyi, Tony Broadmore, The Irrawaddy, April 2002.

<sup>12</sup> ONUSIDA, Programa de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA 2001-2002, p.9, citado en ‘Myanmar: The Politics of Humanitarian Aid’, International Crisis Group (ICG), Asia Report No.32, April 2002, p.7.

<sup>13</sup> Ibid. p.7.

te, no es ayuda sino una acción fuerte y decidida para asegurar un cambio en la situación política. Dirían que sin cambio, vamos a tratar solamente los síntomas y no las raíces del problema. Pero, al mismo tiempo, no podemos ignorar la necesidad humanitaria en Birmania y asumir que todo va a funcionar una vez ocurra el cambio político. La lista de lo que está mal es interminable. (...) Hay que frenar la crisis ahora que todavía puede contenerse para que no desestabilice la región”.<sup>15</sup>

## Apoyo a los programas de drogas

La ONU ha llevado a cabo proyectos de supresión de narcóticos en Birmania desde comienzos de los setenta a través del Fondo de la ONU para el Control al Abuso de Drogas (UNFODAC, en inglés), conocido posteriormente como Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID) que opera actualmente bajo la Oficina contra las Drogas y el Delito (ONUDD). Los proyectos van desde reemplazo de cultivos y programas de desarrollo, hasta inspecciones de opio y educación. La ONUDD está limitada por su compromiso con los asuntos de demanda de drogas y la disminución de los cultivos de opio a través de medios de desarrollo, y no tiene poder para intervenir en el contexto más amplio de la aplicación de la ley. La agencia ha recibido críticas por no prestar una atención similar a la producción de estimulantes tipo anfetamina en Birmania.

Existen también algunas iniciativas más pequeñas, como un proyecto de menor escala del PNUFID en la región de Kokang que funcionó hasta 2002, “un proyecto pequeño financiado por EEUU en el norte de la provincia de Shan (‘Proyecto Soldado Viejo’), y una iniciativa japonesa de establecer el trigo rubión como cultivo comercial en las regiones kokang y mong ko en el nororiente de la provincia de Shan. Además, el gobierno tailandés aceptó en 2001 extender sus propios proyectos de desarrollo alternativo más allá de sus fronteras en la región sureña controlada militarmente por los wa en la provincia de Shan”.<sup>16</sup> Tailandia se comprometió con 440 mil dólares para este esfuerzo fronterizo.

Los principales patrocinadores del actual programa de la ONUDD en Birmania son Japón y EEUU, seguido por Australia. Alemania e Italia se han vinculado desde 2002 como donantes del programa. En total, en 2002, la ONUDD en Birmania recibió 2,3 millones de dólares, y la Oficina estima que el programa necesita 26 millones de dólares para los próximos cinco años, principalmente para intervención humanitaria. De esta cantidad, se han asignado unos cinco millones, faltando todavía bastante para completarse la cantidad requerida.<sup>17</sup>

## Más allá del callejón sin salida en la política de drogas

La situación entre los que quieren que se le retire la ayuda al SPDC hasta que no se produzcan reformas políticas y económicas sustanciales y los que quieren dar esa ayuda ahora debido a la enorme crisis humanitaria de Birmania se encuentra en una especie de callejón sin salida que marca fuertemente el debate de la política de drogas. La ONUDD y sus donantes creen que es importante realizar programas de control de drogas en Birmania por razones humanitarias así como por razones políticas:

“La situación del control de drogas en Myanmar es de gran preocupación internacional, nacional y regional. A nivel humanitario, la inseguridad alimentaria y la rápida expansión del VIH/SIDA son factores importantes. Por ejemplo, de los casos de VIH reportados oficialmente, 30 por ciento se atribuye al uso de drogas inyectadas. A nivel político, las drogas están causando inestabilidad regional e impidiendo una transición política sana en el ámbito doméstico”.<sup>18</sup>

Los críticos creen que el gobierno militar está involucrado en el negocio de las drogas, beneficiándose de éstas a nivel individual y posiblemente institucional también, de ahí la falta de honestidad en sus esfuerzos de erradicar las drogas. Aducen que las actividades del gobierno militar para promover la erradicación de narcóticos no son más que tapaderas para desviar la atención de los principales actores y de las verdaderas dinámicas del comercio. Piensan también que el mismo gobierno militar debería

<sup>14</sup> Seng Raw, ‘Views from Myanmar: An Ethnic Minority Perspective’, en Robert H. Taylor, ‘Burma: Political Economy under Military Rule’, Hurst & Company, London, 2001, p. 161.

<sup>15</sup> Harn Yawngwe, de su discurso, ‘Possibilities and dilemma’s of humanitarian assistance to Burma’, pronunciado en el Día de Burma 2003: Opciones políticas y humanitarias para la comunidad internacional, 8 de octubre, 2003. Bruselas/Bélgica.

<sup>16</sup> International Narcotics Control Strategy Report 2002, Departamento de Estado, Washington, March 2003.

<sup>17</sup> The Irrawaddy, May 2003

## Drogas y VIH/SIDA

Birmania tiene una de las epidemias más severas del VIH en Asia debido a la fuerte prevalencia del uso de drogas inyectadas y el VIH entre los drogadictos. En el país hay de 150 mil a 250 mil adictos a la heroína que se inyectan. Entre ellos los infectados con el VIH aumentaron en 2000 a 63%, y en algunas áreas a 96%, que es de las tasas más altas del mundo. A finales de 1999, se estimaba que 530 mil personas entre adultos y niños estaban infectados con el VIH. De acuerdo a cálculos de ONUSIDA el número anual de casos de adultos con SIDA pasará de 46 mil en 2000 a 55 mil en 2005. Las prácticas de alto riesgo están todavía muy extendidas en los salones de inyección de drogas, o en las shooting galleries en donde un adicto paga para que se le administre heroína. La esterilización de los utensilios de inyección rara vez se hace. Según un estudio, el 61% de los que se inyectan heroína comparten sus agujas y jeringuillas.

En 2001 el gobierno reconoció que el VIH era un problema nacional, pero la escasez de recursos y las restricciones legales de la ley de narcóticos representan serios obstáculos. El tratamiento por drogas está completamente orientado hacia la abstinencia total y la terapia de sustitución ha

comenzado a ser considerada sólo recientemente sobre una base piloto. Un adicto tiene que registrarse con las autoridades y someterse a un tratamiento acelerado. El no registro o el fracaso puede llevar a una sentencia de tres a cinco años. Se estima que el 70% de la población carcelaria está constituida por ofensores a la ley de drogas. La transmisión del VIH en las cárceles ha contribuido significativamente a la epidemia.

La ley antidrogas en vigencia prohíbe la fabricación, venta, posesión o uso de una aguja hipodérmica sin licencia, castigable con una multa y/o seis meses de prisión. Esto ha contribuido directamente a la práctica del intercambio de agujas, lo que hizo que, en abril de 2001, la policía birmana diera instrucciones para que no se siguieran aplicando estas estipulaciones, pero no está claro todavía cómo van a ser seguidas estas instrucciones.

*Revisiting 'The Hidden Epidemic', A Situation Assessment of Drug Use in Asia in the context of HIV/AIDS, Centro para Reducción del Daño, The Burnet Institute, Australia, Enero de 2002, [www.chr.asn.au](http://www.chr.asn.au)*



incrementar primero sus propias asignaciones de recursos antes de que se incremente la ayuda exterior.

Pero el debate no es tan simple y hay otras voces que no se han escuchado. Al fijar la atención particularmente en la provincia de Shan, la comunidad internacional ha ignorado completamente los esfuerzos de erradicación de drogas hechos por grupos de cese del fuego en otras áreas, como la Organización de Independencia Kachin (KIO) y el Ejército-Kachin Nueva Democracia (NDK-A) en la provincia de Kachin. Estos grupos han implementado sus propias políticas de erradicación sin ninguna forma de ayuda de la comunidad internacional. Tampoco los llamados hecho por grupos de oposición armada pidiendo ayuda para sus propios esfuerzos de control de drogas han sido escuchados por la comunidad internacional. Estos llamados, el más reciente hecho por el Ejército de Shan Sur, han sido completamente ignorados.

*"Hemos concluido que al menos que nos deshagamos*

*de las drogas, nuestra juventud no tiene ningún futuro. Hacemos lo que podemos con nuestros escasos recursos. Tratamos de hacer lo mejor con ayuda de los tai-landeses para eliminar las drogas. Pero el gobierno tai-landés ha cambiado recientemente su política, y ahora son más amigables con los generales birmanos. Con nuestros escasos recursos no podemos seguir adelante, nuestra guerra se aproxima a su fin porque no tenemos a nadie que nos respalde. Sin eso tendremos que darle la cara a los narcotraficantes, que son más poderosos y que tienen más dinero que nosotros".<sup>19</sup>*

Quizás es aún más preocupante el hecho de que el debate sobre la ayuda internacional a las políticas de erradicación de droga en Birmania en ninguna parte muestra interés por la representación de los cultivadores de opio. Las comunidades locales en áreas de cultivo, o sus representantes, no han podido participar en ninguno de los procesos de toma de decisiones de las estrategias antinarcóticas que tanto afectan su sustento.

A diferencia de otras áreas afectadas por la guerra,

<sup>18</sup> Ibid.

la región wa no cuenta con organizaciones locales que se encarguen de llevar a cabo iniciativas de base comunitaria. La estructura de gobierno wa es muy jerárquica, y hasta ahora no ha habido espacio para organizaciones independientes por fuera de la estructura política existente.

No obstante, varias agencias internacionales de desarrollo han desarrollado programas y encontrado el espacio que les da la posibilidad de trabajar directamente con comunidades locales en Birmania, sin la manifiesta interferencia del gobierno militar. Algunas de ellas han estado en Birmania desde hace más de diez años, y tienen experiencia en asuntos de desarrollo con bases populares necesaria para crear capacidad organizacional local. Recientemente se han conformado también muchas organizaciones de base comunitaria que han dado inicio a programas de desarrollo con bases populares en muchas zonas que antes estaban en guerra.

Las perspectivas de un desastre humanitario causado por la proscripción del opio en 2005 está forzando a la comunidad internacional a reconsiderar sus estrategias. Habría que desarrollar una política que apoye a los campesinos cultivadores, quienes han sido no solamente víctima de las represivas políticas antidrogas implementadas por medio de vedas al opio y de presiones internacionales, sino también de la atención única a la agenda política de Rangún y de la demonización que ha hecho la comunidad internacional de los grupos de cese del fuego.

## ABBREVIATIONS

ATS	Anfetamina Tipo Estimulantes
ABSDF	Frente Democrático de Estudiantes Birmanos
ASEAN	Asociación de Naciones del Sudeste Asiático
BSP	Partido del Programa Socialista Birmano
CCDAC	Comité Central de Control al Abuso de Drogas
CIA	Agencia Central de Inteligencia
CPB	Partido Comunista de Birmania
DAB	Alianza Democrática Birmana
DEA	Agencia Estadounidense Antidrogas
DKBA	Ejército Budista Democrático Karen
UE	Unión Europea
DI	Desplazados Internos
OIT	Organización Internacional del Trabajo
KIO	Organización Independiente Kachin
KMT	Kuomintang
KNPP	Partido Nacional Progresista Karenni
KNU	Unión Nacional Karen
MNDA	Ejército Nacional Democrático de Myanmar
MTA	Ejército Mong Tai
NCUB	Consejo nacional de la Unión de Birmania
NDA	Ejército de la Alianza Nacional Democrática
NDA-K	Ejército Nacional Democrático – Kachin
NDF	Frente Nacional Democrático
ONG	Organizaciones No Gubernamentales
NLD	Liga Nacional por la Democracia
NMSP	Nuevo Partido de la Provincia de Mon
SLORC	Consejo de Ley Estatal y la Restauración del Orden
SPDC	Consejo Estatal de Paz y Desarrollo
SSA	Ejército de la Provincia de Shan
SUA	Ejército Unido Shan
ONU	Naciones Unidas
UNDCP	Programa de la ONU para la Fiscalización Internacional de Drogas
UNODC	Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito
EEUU	Estados Unidos
UWSA	Ejército Unido de la Provincia Wa

*Hemos traducido al español la mayoría de los términos aquí indicados, manteniendo sus siglas en inglés.*

<sup>19</sup> Entrevista con el comandante coronel del Ejército de Shan Sur, Yawd Serk, 3 de septiembre, 2003.

## TEXTOS DE REFERENCIA

- BCN/TNI, *Strengthening Civil Society in Burma; Possibilities and Dilemmas for International NGOs*, Silk-worm Books, Chiangmai, 1997.
- Burnet Institute, *Revisiting 'The Hidden Epidemic', A Situation Assessment of Drug Use in Asia in the context of HIV/AIDS*, Centre for Harm Reduction, Australia, January 2002, [www.chr.asn.au](http://www.chr.asn.au)
- Global Witness, *A Conflict of Interest, The Uncertain Future of Burma's Forests*, London, October 2003, [www.globalwitness.org](http://www.globalwitness.org)
- GTZ, *Drugs and Conflict - Discussion Paper by the GTZ Drugs and Development Programme*, Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ), Eschborn, September 2003.
- ICG, *Myanmar: The Politics of Humanitarian Aid*, Asia Report No. 2, Bangkok/Brussels, International Crisis Group, 2 April 2002.
- ICG, *Myanmar Backgrounder: Ethnic Minority Politics*, Asia Report No.52, Bangkok/Brussels, International Crisis Group, 7 May 2003.
- Kramer, T., *Burma/Myanmar; Ethnic Conflict and Military Rule*, in: 'Searching for Peace in Northeast Asia, Southeast Asia and the Pacific', European Centre for Conflict Prevention (ECCP), Utrecht, forthcoming in early 2004, [www.euconflict.org](http://www.euconflict.org)
- Lintner, B., *Burma in Revolt; Opium and Insurgency since 1948*, Silkworm, Chiangmai, 2<sup>nd</sup> edition, 1999.
- Lintner, B., *The Golden Triangle Opium Trade: An Overview*; Chiang Mai, March 2000, [www.asiapacificms.com/papers](http://www.asiapacificms.com/papers)
- McCoy, A.W., *The Politics of Heroin; CIA Complicity in the Global Drugs Trade*, Lawrence Hill Books, New York, 1991
- Renard, R., *The Burmese Connection: Illegal Drugs and the Making of the Golden Triangle*, Lynne Rienner, Boulder/London, 1996.
- Smith, M., *Burma; Insurgency and the Politics of Ethnicity*, Zed Books, London and New Jersey, 2<sup>nd</sup> edition, 1999.
- Smith, M., *Burma/Myanmar: Time for Change*, Minority Rights Group International (MRG), 17 July 2002, London, [www.minorityrights.org](http://www.minorityrights.org)
- Taylor, R.H., *Burma; Political Economy under Military Rule*, Hurst & Company, London, 2001.
- Deng Zhenglai, *Drug Trafficking and Consumption in China*, in: 'Globalisation, Drugs and Criminalisation', Final Research Report from Brazil, China, India and Mexico, UNESCO/MOST, 2002, Part 2, pp. 117-151, [www.unesco.org/most/drugs.htm](http://www.unesco.org/most/drugs.htm)

- UNODC, *Myanmar Opium Poppy Survey 2003 and 2002*.
- UNODC, *How did Myanmar become a major supplier of illicit opium?*, in: 'Global Illicit Drug Trends 2001', pp 44-55.
- UNODC, *Ecstasy and Amphetamines - Global Survey 2003*.
- U.S. Department of State, *International Narcotics Control Strategy Report 2002*, Washington, March 2003, [www.state.gov/g/inl](http://www.state.gov/g/inl)

## INFORMACION EN INTERNET

### [www.tni.org/drogas](http://www.tni.org/drogas)

Transnational Institute (TNI), Programa Drogas y Democracia.

### [www.unodc.org/myanmar](http://www.unodc.org/myanmar)

Myanmar country office, UN Office on Drugs and Crime (UNODC).

### [www.myanmar-narcotic.net](http://www.myanmar-narcotic.net)

Central Committee for Drugs Abuse Control (CCDAC), Myanmar government.

### [www.gtz.de/drogen](http://www.gtz.de/drogen)

Drugs and Development Programme, Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ).

### [www.alternative-development.net](http://www.alternative-development.net)

International Conference on The Role of Alternative Development in Drug Control and Development Cooperation, BMZ/GTZ/UNDCP, Feldafing, January 2002.

### [www.crisisweb.org](http://www.crisisweb.org)

International Crisis Group (ICG).

### [www.burmaproject.org](http://www.burmaproject.org)

Burma Project, Open Society Institute/Soros Foundation.

### [www.shanland.org](http://www.shanland.org)

Shan Herald Agency for News (S.H.A.N.), Shan monthly newsletter and electronic news service.

### [www.irrawaddy.org](http://www.irrawaddy.org)

The Irrawaddy, Burmese monthly news magazine and online news service.

### [www.mizzima.com](http://www.mizzima.com)

Mizzima, Burma-related news from India.

### [www.geopium.org](http://www.geopium.org)

En francés. Información sobre la geopolítica de las drogas ilícitas en Asia.



Birmania está al borde de otra crisis humanitaria. En la región del Kokang se impuso el año pasado una veda del opio, y para mediados de 2005, no se permitirá seguir cultivando adormidera en la región wa. La proscripción del opio en estas regiones de la provincia de Shan añade otro capítulo a una larga y dramática historia de drogas, conflicto y sufrimiento humano en el país.

Con este número de Drogas y Conflicto, el TNI trata de matizar el polarizado debate centrado en la agenda política en Rangún, la demonización de los grupos de cese del fuego y en una represiva política de drogas. Cientos de miles de personas que dependen de la economía del opio arriesgan ser víctima de los esfuerzos de las autoridades para cumplir con las presiones internacionales de plazos fijos para la eliminación de las drogas. El sustento de la comunidad se encuentra amenazado entre las tenazas de la proscripción del opio y un reforzamiento de las sanciones.

El drama causado por las vedas del opio está forzando a la comunidad internacional a reconsiderar sus estrategias. La aplicación de ajustados plazos fijos va a conducir a una enorme escasez de alimentos y podría poner en peligro la frágil estabilidad social en las áreas. Para sostener un declinamiento gradual de la producción de opio, hay que garantizar fuentes alternativas de ingresos para la subsistencia básica de los agricultores. Sin recursos adecuados, el sostenimiento de 'soluciones rápidas' a largo plazo es bastante cuestionable. Puesto que las autoridades militares están deseosas de cumplir con lo prometido, es probable que aumenten la represión, los abusos a los derechos humanos y los desplazamientos.

La única opción viable y humana estaría en un relajamiento simultáneo de las presiones sobre el plazo fijado y en un incremento de los esfuerzos internacionales humanitarios de ayuda. Ambos requieren un fuerte compromiso internacional diferente al que hemos visto hasta ahora.

Fundado en 1974, el TNI es una red internacional de activistas e investigadores comprometidos a analizar críticamente los problemas globales presentes y futuros. Tiene como objetivo proporcionar apoyo intelectual a los movimientos sociales preocupados por conseguir un mundo más democrático, equitativo y sustentable.

El programa Drogas y Democracia del TNI analiza, desde 1996, las tendencias de la economía ilegal de las drogas y de las políticas globales sobre drogas, sus causas y efectos en la economía, la paz y la democracia.

El programa realiza investigaciones de campo, promueve el debate político, provee información a funcionarios y periodistas, coordina campañas internacionales y conferencias, produce artículos y documentos de análisis, y mantiene un servicio electrónico de información sobre el tema.

El objetivo del programa y de la serie Drogas y Conflicto es promover una reevaluación de las políticas actuales y presionar a favor de políticas basadas en principios acordes con la reducción del daño, el comercio justo, el desarrollo, la democracia, los derechos humanos, la protección de la salud y el medio ambiente y la prevención de conflictos.